

# تحدث العبرية

مع لمحات عن العقيدة اليهودية

דבר עברית

مختار عن الدين إسماعيل





# تحدث العبرية

דבר לדבר

مع لمحات عمدة العقيدة اليهودية

مكتبة عزيز



## مقدمة

احتوى هذا الكتاب على عنصرين أساسيين كنت حريصا على إبرازهما للقارئ بشكل بسيط . أولهما هو تلك الأضواء الخافتة التي حاولت أن أسلطها على بعض الطقوس والعقائد اليهودية ، وثانيهما هو بعض الجمل البسيطة التي تفيد الراغب في التحدث بالعبرية ، والتي شملت الكثير من النعماير والأهلة والأجوبة والاصطلاحات الشائعة الاستعمال في الحياة اليومية وفي مختلف المجالات .

وقد راعيت أن يكون النص العبرى مكتوبا مع حروف العلة علاوة على كونه مشكلا تسهيلا للتهجئة الصحيحة ، ولتوحيد القارئ على شكل الكلمات العبرية كما سيجدها في الصحف والكتب وغيرها . ولا يسعني إلا أن أمل في أن أكون بهذا الجهد المتواضع قد أسديت خدمة للمعنيين .

المؤلف



## **الباب الأول**

**ومضات على العقيدة اليهودية**





## التوراة والتلمود

النص الأساسي الذي يقوم عليه دين اليهود يسمى « العهد القديم » ويسمى مجازا التوراة . وقد تم تدوين العهد القديم على عدة مراحل بين عامي ٩٠ - ١٠٠ م ، وقد استغرق تدوينه ٥٠٠ عام . ويتكون العهد القديم من ثلاثة أجزاء هي التوراة والأنبياء والكتب .

تتكون التوراة من خمسة أسفار تنسب إلى موسى ، وتوصف بأنها أنزلت عليه من الله في طور سيناء ، وتغطي فترة من الأحداث تبدأ مع بدء الخليقة .

والأنبياء هو القسم الثاني من العهد القديم ويتضمن استمرارا لما وقع من الأحداث للعبريين بعد موت موسى ، منذ دخولهم فلسطين إلى أن خرجوا منها إلى السبي البابلي .

أما القسم الثالث فهو الكتب ، وهو عبارة عن مجموعة من أسفار يغلب عليها الطابع الأدبي شعرا ونثرا ، وبعضها يتضمن تراثا من القصص والحكم انتقل عبر الأجيال ، وبعضها يتصل بالكيان السياسي والاجتماعي والديني لليهود .

أما التلمود فيعتبر المصدر الثاني للتشريع عند اليهود بعد الكتاب المقدس . وينقسم التلمود إلى قسمين هما المشنا والجمارا .

والمشنا هي مجموعة من الشرائع اليهودية المروية على الألسنة والتي كان اليهود ومايزالون يعتبرونها مصدرا من مصادر التشريع والجمارا هي عبارة عن شرح للمشنا بلهجة آرامية يهودية قريية من اللغة السريانية .

## السبت

يعتبر يوم السبت هو العيد الأسبوعي لليهود ، وقد ورد ذكر يوم السبت في الوصايا العشر في موضعين : في سفر الخروج اصحاح ٢٠ ، وفي سفر التثنية اصحاح ٥ . ويتضح من الروايتين اختلاف الحكمة من تقديس يوم السبت . ففي سفر الخروج : « لأنه اليوم الذى استراح فيه الرب بعد أن خلق الدنيا » . وفي سفر التثنية : « لتمكين الانسان والحيوان من الراحة » .

ويبدأ يوم السبت من غروب شمس الجمعة حتى غروب شمس السبت .

وقد اتخذت صور التحريم في هذا اليوم اشكالا عديدة ، فلا عمل ، ولا سفر ، ولا سعى في سبيل الرزق ، ولا حتى نارا يوقدها اليهودي في هذا اليوم ، ولكن مباح ابقاء النار التي اشتعلت قبل السبت . ويمنع الزواج يوم السبت ، وتنص المادة ٥١ من قانون الأحكام الشرعية عند اليهود على أنه : « ممنوع الزواج أيام السبت وأيام الأعياد المذهبي عن العمل فيها سواء أولها أو وسطها أو آخرها » .

## النصاب وسن التكليف

كلمة النصاب عند اليهود تعنى نصاب الصلاة الجماعية ، أى هو العدد الذى بدونه لا تجوز الصلاة الجماعية ، وهو عشرة أشخاص ، وبدونه لا يمكن أن تقوم الصلاة .

والمرأة اليهودية لا تكمل النصاب ، وكذلك فليس كل الذكور يكملوا النصاب ، ولكن فقط من بلغ سن الثالثة عشر أى سن التكليف أو ما يمكن أن نطلق عليه سن البلوغ الدينى . ومن المشاهد الطريفة أن تجد عددا من اليهود يقفون خارج المعبد يدعون المارة للدخول فى الحاح وتوسل حتى يكمل النصاب ويتمكنوا من تأدية الصلاة .

ويحتفل اليهود ببلوغ أبنائهم سن التكليف ، أى سن الثالثة عشر ، وهى السن التى يحق للصغير فيها أن يكمل النصاب . ويقام لهذا الغرض احتفال كبير يشبه حفلات الزواج ويدعى اليها الأهل والأصدقاء ، ومن هذه اللحظة يطلق على الصبى : برمتسفا ، أى من بلغ سن التكليف .

## التقويم اليهودى

يحمل التقويم اليهودى نقطة بداية خلق السموات والأرض ،  
فسنة ١٩٨٠ ميلادية تقابل عند اليهود سنة ٥٧٢٦ من بدء الخليقة ،  
أى أنه حتى الآن قد مرت ٥٧٢٦ سنة منذ أن خلق الله السموات  
والأرض .

وحساب الشهور عند اليهود يتبع دورة القمر ، أما حساب  
السنين فيتبع دورة الشمس .

ولكى يتطابق الحسابان يجب أن يكون هناك نسيء يكمر الفرق  
بين السنة الشمسية والسنة القمرية . فالسنة القمرية أقل من السنة  
الشمسية بعشرة أيام .

ولذلك يضاف شهر كل سنة فتكون هناك سنة كبيسة مكونة من  
١٢ شهر كل ٣ سنين .

والشهور العبرية تبدأ بشهر نيسان ( أبريل ) ولكن السنة  
الرسمية عند اليهود تبدأ بشهر تشرى ( أكتوبر ) : تشرى - حشوان -  
كسلو - طبت - شباط - آذار - نيسان - أيار - سيوان - تموز -  
اب - أيلول .

ويبدأ اليوم عند اليهود من غروب الشمس حتى غروبها فى  
اليوم التالى . وعادة حساب اليوم من الغروب ترجع الى قصة  
الوجود فى التوراة : « كان اليوم الأول من المساء حتى الصباح ،  
فكان المساء أولا » . ( سفر التكوين ) .



والفصول الأربعة عند اليهود تسمى بأسماء الشهور التي تبدأ  
بها فيقول اليهود : فصل تشرى أى فصل الخريف ، ويقولون فصل  
طبت أى فصل الشتاء ، وفصل نيسان للربيع ، وفصل تموز للصيف .

ومن الطريف أن اليوم العادى عند اليهود يقدر بـ ٢٤ ساعة أما  
يوم السبت فيعتبرونه ٢٥ ساعة !

## الزواج فى اليهودية

وتعرف الشريعة اليهودية الزواج بأنه ارتباط بين الرجل والمرأة بفرض تكوين أسرة . وقد حثت الشريعة اليهودية على الزواج والتناسل : « فاثمروا أنتم واكثروا وتوالدوا فى الأرض ، وتكاثروا فيها » سفر التكوين اصحاح ٩ .

وعلى الرجل أن يختار زوجته من داخل عشيرته للمحافظة على أموال الأسرة ، وتقدم الشبكة بعد موافقة أسرته الخطيبين مباشرة . أما نظام المهر فقد كان يؤدى بطرق متعددة يتفق عليها الطرفان فكان العريس يدفع مبلغ من النقود أو العقار لأبى العروس وتشمل تقاليد اليهود الدينية فى الزواج اقامة السرايق ، وتقديم كأس النبيذ الذى يشرب منه كل من العروس والعريس فى بداية الاحتفال وبعد نهايته ، وتحرير وثيقة الزواج « كتوبا » وتحطيم كأس النبيذ بعد أن يشرب منه العروسان وذلك لابعاد الأرواح الشريرة وتذكرا بتحطيم الهيكل .

وتلزم التقاليد كل ضيف أن يمتدح محاسن العروس ، واعترض رجال الدين حيث ان هذا قد يعتبر ، أحيانا ، عندما لا تكون العروس جميلة - انتهاكا للوصايا العشر التى تحذر من الشهادة الكاذبة .

ولكن بعض الكهنة أباحوا تلك الشهادة بقولهم ان كل عروس تبدو جميلة يوم زفافها وتعد لا مثيل لها فى نظر عريسها .

## الزواج المختلط

تحرم الديانة اليهودية الزواج بين اليهود والأغيار ، أى الشعوب الأخرى عدا بنى اسرائيل .

وزواج اليهودى ممن على غير الدين اليهودى يعتبر فجورا وزنا مستمرين ، والأولاد الذين يولدون من هذه المعاشرة المردولة يعتبرون أبناء زنا ويطلقون عليهم كلمة « مامزير » وليس مهما أن يكون الزوجان مؤمنين باليهودية ، وانما يكفى أن يكونا قد ولدا يهوديين .

فالزواج من يهودى حتى ولو كان مرتدا أو ملحدا يعتبر حلالا ، أما الزواج بشخص اعتنق اليهودية فهو حرام . ويعتبر يهوديا من يولد لأم يهودية وأب غير يهودى ( مسيحى أو متهود ) أما الذى يولد لأب يهودى وأم غير يهودية فهو لا يعتبر يهوديا .

ومن الطريف أن هذا الحظر يمتد ليشمل أيضا طائفتين يهوديتين هما القراءون والسامريون .

## السامريون

السامريون بحكم دينهم لا يعترفون بقدسية جبل صهيون فلهم جبلهم المقدس ( جبل جريزيم ) وهم لا يؤمنون بـ داود وسليمان .

واليهود ينفون عن السامريين صفة الانتساب الى اسرائيل أو الايمان بـ اله اسرائيل .

والسامريون يمثلون أصغر طائفة دينية في العالم يعيش أغلبهم في نابلس .

وهم متصلون تاريخيا باليهود . ولكن تفصل بينهم هوة عميقة من الخلافات الدينية . فهم يؤمنون بأسفار موسى الخمسة ، يضاف اليها أحيانا سفر « يشوع بن نون » ، ويرفضون الأنبياء اليهود والكتب ويعتبرونها من صنع البشر ، ولذلك يختلف كتابهم المقدس اختلافا واضحا عن التوراة الشائعة .



## القراءون

طائفة يهودية أسسها « عنان بن داود » في العراق في اواخر القرن الثامن . ويتلخص مذهب القرائين في جعلهم النص المقدس المكتوب ، أى العهد القديم هو المرجع الاول والأخير ، والمنبع لكل عقيدة أو قانون .

ولما كانت التوراة تسمى « المقرأ » أى المقروءة ، فقد جاءت تسميتهم بالقرائين .

وقد هاجم القراءون التلمود وهدموه وفندوا تقاليده الحاخامية ، واشتد الصراع بينهم وبين الحاخاميين الى حد اعلان كر طائفة تكفير الأخرى ونجاستها وحرمانها من رحمة الله .

## شهر تشرى هو شهر الأعياد

يبدأ اليهود سنتهم الجديدة من كل عام بشهر يسمونه شهر الأعياد ، فيجل به عيد رأس السنة العبرية - عيد الغفران - عيد المظال .

وعيد رأس السنة العبرية ( روش هشانا ) يحل فى اليوم الأول من شهر تشرى ( أكتوبر ) وبعده مباشرة تبدأ أيام الرحمة والتوبة .

وبانتهاء أيام التوبة العشرة مع غروب الشمس يبدأ عيد الغفران فى التاسع من شهر تشرى وهو أكثر الأيام المقدسة لدى اليهود رهبة فهو يوم صوم وصلاة وطلب حاجة ورحمة . وينتهى عيد الغفران بصلاة تسمى صلاة الاغلاق ( تفيلات هانعيلاه ) .

وبعد عدة أيام يأتى عيد المظال فى الخامس عشر من أكتوبر والذى يحتفل به اليهود لمدة سبعة أيام متتالية ، حيث تقام المظال الضخمة فى جميع أنحاء اسرائيل ، وفى معسكرات الجيش ومراكز استقبال المهاجرين وفى الشرفات .

وعيد المظال واحد من ثلاثة أعياد يهودية كان يحج فيها اليهود الى الهيكل فى القدس وهى عيد الأسابيع ، عيد الفصح ، وعيد المظال .

ويحتفل اليهود بعيد المظال نكسرى لخروجهم من مصر حيث اظلمهم الرب داخل سيناء فى مظال لمدة سبعة أيام . ويسمى اليوم الثامن من عيد المظال : الثامن الختامى . وفى اليوم التاسع يسمى

عيد فرحة التوراة ، وهو من أكثر الأعياد فرحة في السنة • حيث يلتف اليهود حول منصة القراءة في المعبد وفي أيديهم نسخة التوراة ، يأخذون في اللف سبع مرات حول المنصة • ويشترك الأطفال أيضا في هذا الاحتفال بالغناء والرقص وفي أيديهم أعلام وشموع مشتعلة •

ويحتفل اليهود في عيد فرحة التوراة بالانتهاء من قراءة كتب موسى الخمسة ( التوراة ) ويبدأون القراءة من أول التوراة •

## عيد البوريم

أول الأعياد اليهودية التي تأتي في الربيع ، حيث يصل في شهر آذار مارس . وتعنى كلمة فور قرعة أو نصيب ، ويرجع هذا العيد الى حادثة وقعت في أيام السبي البابلي لليهود . وتحكى التوراة عن هذه الحادثة فتقول ان « هامان » عدو اليهود دبر لآبادتهم ولكن أستير اليهودية والتي كانت زوجة الملك «أحشويروش» استطاعت أن تنقذهم وأن تستصدر أمرا من الملك بالعفو عن اليهود وبإعدام « هامان » .

وقد سمي هذا العيد بعيد البوريم بناء على ما ورد في نص التوراة : « ولأن هامان عدو اليهود جميعا تفكر على اليهود لبييدهم وألقى فورا قرعة لافنائهم وإبادتهم » أستير الاصحاح التاسع . ويبدأ هذا العيد من ليلة الثالث عشر من شهر آذار . ويكون يوم صوم يسمى صوم أستير . وفي اليوم الرابع عشر عيد ثم اليوم الخامس عشر يبلغ الحفل ذروته بموكب الكرنفال المصاحب في مدينة تل أبيب .

وقد درج العرب على تسمية هذا العيد بعيد المسخرة أو المسباخر نظرا لما يمتلىء به من روح الكرنفال والرقص الشعبي طوال الليل في الشوارع ، وشرب الخمر على قارعة الطريق .

ويلتهم اليهود كميات كبيرة من الحلوى عبارة عن كعك مقلى مثلث الشكل ومحلى بالسكر وملء بحب أسود . ويتوجه اليهود المتدينون الى المعبد لقراءة سفر أستير المحفوظ على جلد أو رق .



## عيد الحصاد أو عيد الأسابيع ( شبعوت )

لعيد الأسابيع فى التراث الشعبى اليهودى أسماء أخرى  
خلاف شبعوت فهو عيد الحصاد ، وهو عيد البواكير أو أوائل  
الثمار ، وهو أيضا عيد التوراة ، ويسميه البعض عيد توراتنا ،  
ويطلق عليه البعض الآخر اسم « الاغلاق » لأنه يفلق الفترة المسماة  
بالعומר .

ويأتى هذا العيد فى أواخر مايو أو أوائل يونية ، ومدته يومان  
هما السادس والسابع من الشهر العبرى سيوان .

ويعتقد اليهود أن الوصايا العشر قد نزلت على موسى فى أيام  
عيد الحصاد ، ولذلك فانهم يقومون بحفلة زفاف للتوراة داخل المعبد  
وكانها عروس .

ويعتبر هذا العيد أيضا هو عيد الحصاد ، وقد أحيت كثير من  
المستعمرات فكرة الحج الى القدس تحمل القرابين من بواكير  
المحصول .

وفى رياض الأطفال يجتمع الأطفال وهم يرتدون الملابس البيضاء  
وعلى رؤوسهم عقودا من زهور الحقول وهم يتلون سفر « روت » .

## عيد الحانوكا

يحل عيد الحانوكا أو كما يسمى أيضا عيد التدشين في الخامس والعشرين من شهر كسلو الذي يقابل شهر ديسمبر وهو عيد له طبيعة سياسية وصهيونية وتاريخية .

ومناسبة هذا العيد ترجع الى سنة ١٦٥ ق م اذ كانت مصر وفلسطين وسائر بلاد الشام تحت الحكم اليوناني ، وكان المتصرف في الأقطار الشامية هو « انتيوخوس ابيفانس » الذي حاول ارغام اليهود الواقعين تحت حكمه على ترك دينهم والدخول في الوثنية اليونانية . ولكن الكاهن الأكبر « متاتيا » أعلن المقاومة يعاونه في ذلك أحد أبنائه واسمه « يهوذا المكابي » وامكنهما انتزاع المعبد من الجيوش اليونانية .

وفي ٢٥ كسلو من هذه السنة اخرجت التماثيل اليونانية من الهيكل ، وزوده « متاتيا » وابنه « يهوذا المكابي » بمذبح طاهر جديد ، وأعيد فتحه للشعائر اليهودية ، وهذا هو السر في تسمية هذا العيد بعيد التدشين .

ويحتفل بهذا العيد بإيقاد شمعة في كل ليلة من ليالي العيد ، ووضعها في شمعدان يتكون من ثمانية شموع . كذلك تدخل في العبادة قصائد وأناشيد كثيرة كلها اشادة بالأعمال الجليلة البطولية التي تمت في هذه الفترة .

ويقرأ اليهود خلال أيام العيد في سفرى المكابيين رغم انهما يعتبران من النصوص غير القانونية .

## الصلاة فى اليهودية

كانت صلاة اليهود فى بداية الديانة اليهودية عبارة عن تقديم تقدمات وقرابين فى مناسبات دينية معينة . وكانت هذه التقدمات والقرابين تقدم على الهيكل .

وعندما خرب الهيكل وسبى بنى اسرائيل الى بابل ، وضع « عزرا » ورجال الكنيسة الكبرى فى ذلك الوقت صلوات يومية للشعب لتكون عزاء لهم فى غربتهم .

والصلاة فى اليهودية عبارة عن « الشماع » وهى آية التوحيد فى اليهودية ، « شمعونة عيسرية » وهى عبارة عن تسع عشرة بركة . وبالإضافة الى أن اليهودى المتدين يتلو « الشماع » فى الصلاة فإنه ينطق بها أيضا عند موته ، أو ينطق له بها أحد الواقفين الى جواره .

ومنطوق آية التوحيد كاملا كما جاء فى التوراة هو : « اسمع يا اسرائيل الرب الهنا رب واحد » سفر التثنية - الاصحاح ٦ .  
والقسم الثانى فى الصلاة وهو « شمعونة عيسرية » وهو عبارة عن تسع عشرة بركة مقسمة الى ثلاثة أقسام : الأول « تسابيح » ، والثانى « طلبات » ، والثالث « تشكرات للرب » .

ويؤدى اليهود المتدينون الصلاة ثلاث مرات فى اليوم هى : صلاة الفجر وتسمى « شحاريت » ، وصلاة نصف النهار « مينحا » ، وصلاة المساء « عرافيت » .

ومن أنواع الصلاة اليهودية أيضا صلاة « القاديش » وهي من أشهر التسابيح الدينية اليهودية منذ أيام الهيكل الثانى ، وقد تطورت وأدخلت عليها بعض الإضافات وأصبحت فى العصور الحديثة تلى على أرواح الموتى ، حيث يستمر ابن المتوفى فى قلاوتها يوميا من تاريخ الوفاة ولدة أحد عشر شهرا ويوم واحد ، وسبب هذا القوتيت أن العرف اليهودى يقول :

ان عقاب الآثمين فى جهنم عاما كاملا ، ولهذا فيجب أن تتوقف تلاوة القاديش قبل تمام السنة حتى لا يبدو أن الفقيد كان من المذنبين .



## الصوم

شريعة الصوم غامضة في العهد القديم ، ولكن هناك دلائل على أن الصوم بدأ كامتناع عن الطعام والشراب العادي استعدادا لوليمة مقدسة ، أو استعدادا لرؤية رؤى .

ومن سفر صموئيل الثاني يتضح أن التقشف كان يمارس أثناء الصوم ، كالنوم على الأرض وعدم تغيير الملابس والامتناع عن التعطر والغسل .

ومن سفر أشعيا يتضح أن اليهودية كانت تنظر الى الصوم كنوع من الانزال النفسى .

والتلمود يحرم على الصائم الغسل والعطر ولبس النعسان ومجالسة النساء وكل ما يجلب لذة النفس .

والصوم اما فردى أو جماعى كوسيلة للتوسل الى الرب لمنع كارثة عامة ، أو كنوع من طلب العفو والمغفرة ، أو شكرا للرب .

ومن الأيام التى يصوم فيها اليهود حاليا : العاشر من طبت ( آخر ديسمبر - يناير ) كيوم حزن لذكرى خراب الهيكل ، ويوم ١٧ من تموز ( آخر يونيو - يوليو ) كذكرى لاقتحام أسوار القدس ، ويوم ٩ من آب ( آخر يوليو - أغسطس ) كذكرى لخراب المعبد . ويوم ٢ من تشرى ( أكتوبر ) كذكرى لمقتل جداليا الذى عينه البابليون حاكما على اليهود .

والصوم فريضة لم ترد في العهد القديم ولكنها وردت في الكتب التي جاءت بعده . وهي فريضة على الرجال والنساء تؤدي تكفيراً لذنب أو طلباً لغفران أو منعا لخطر متوقع .

ويكون الصوم في أيام الصوم العادية في فترة النهار ، ولكن في بعض الأيام الهامة يكون الصوم طوال ٢٤ ساعة . ويكون الصوم يوماً أو ثلاثة أو سبعة أيام متتالية .

وتمنع اليهودية الصوم في أيام الجمع والسبت وفي أول الشهر القمري إلا في بعض الأحوال .

ولا تحتم اليهودية استمرار الصوم يوماً كاملاً ، بل يمكن أن يكون الصوم لبضع ساعات ، وكذلك يمكن أن يكون فقط امتناع عن بعض الملذات .

## المسيح المنتظر في اليهودية

القارئ لأسفار الأنبياء في العهد القديم يلاحظ أنهم ركزوا اهتمامهم على مسألة أن الله لا يمكن أن ينكث وعده مع شعب إسرائيل ويتركه نهياً لاضطهاد الشعوب ، وبالتالي فلا بد أن يكون للرب وقفة مع هذه الشعوب .

ويذكر النبي عاموس هذا اليوم فيقول : « ويل للمتمنين يوم الرب » ويذكره النبي أشعيا قائلاً : « ولولوا فإن يوم الرب قريب » ، ويعتقد اليهود أن يوم الرب هو اليوم الذي سيجيء لهم بالانتصار كشعب الله المختار بعد أن يتطهروا من آثامهم .

ويوم الرب أو « آخر الأيام » كما يطلق عليه اليهود سيحل كما يعتقدون قبل يوم البعث النهائي ، وهذا معناه أن التاريخ الانساني قد ينتهى فجأة ليحل محله فردوس أرضى خال من التناقض مركزه صهيون .

وتأتى فكرة انتظار المسيح المخلص مرتبطة بفكرة تجديد العهد مع الرب . عندئذ تتجدد أمة الله لتصبح جديدة بالله ، وعندئذ تصبح اورشليم مدينة لا مثيل لها بين المدائن يتجمع فيها المشتقون ويقيم فيها الرب على جبل صهيون ، وتزول منها الأحقاد ، بل ويموت منها الموت نفسه ، ويمسح الرب الدموع عن جميع الوجوه ويزيل عار شعبه عن كل الأرض .

وقد صاغ الخيال الشعبى اليهودى الكثير والكثير حول فكرة المسيح المخلص : وسأعتمد على ذلك تلك النكبات المتعاقبة التى حلت

باليهود ، مما أذكى فى نفوسهم الأمل بمجىء المسيح • ويصف أشعيا  
المسيح المنتظر فيقول : « يحكم بالانصاف لبائسى الأرض ، فيسكن  
الذئب مع الحمل ، ويأكل الأسد قبنا ، ويلعب الرضيع على حجر  
الثعبان ، ويضع الفطيم يده فى نفق الأفعوان •

ولم يكف الحلم المسيحاني عن مداعبة خيال اليهود ، ولم  
يتوقف اليهود يوما عن حسابات متى يأتى المسيح • وخلال التاريخ  
اليهودى ظهر كثير من المسحاء الكاذبون الذين ادعوا النبوة ،  
فالتفت حولهم الجماهير المتعطشة للخلاص وساروا خلفهم على أمل  
سرعان ما يتكشف عن دجال يريد أن يستغل سذاجتهم •

من هؤلاء المسحاء ثيوداس ( ٤٤ ميلادية ) الذى ادعى أن  
سيفلق ماء النهر مثل موسى • وتدافعت الجماهير التى أحاطت به  
على ضفاف نهر الاردن لتعبر مثلما فعل اتباع موسى ، وغرق منهم  
الكثيرون •

## الطعام الحلال أو الكاشير

كلمة كاشير تطلق على الأطعمة التي احلتها الشريعة اليهودية ،  
والتي تم اعدادها طبقا للشرع ، وهناك شروط ومواصفات معينة فى  
الطعام الكاشير تتعلق بأسلوب الذبح والمحلل أكله والمحرم .

والشريعة اليهودية تشترط فيمن يؤذن له بالذبح ان يكون قد  
درس شروط الذبح ، وان يكون عاقلا بالغ الرشيد ، متمرنا على عملية  
الذبح ، حاضرا الذهن ، ملازما للمصلوات ، وعالما بالمحلل أكله  
والمحرم ، كما تشترط أيضا مواصفات معينة فى سكين الذبح من  
حيث طولها واستقامتها وحدتها وخلوها من القلول . ومن قواعد  
الذبح عند اليهود الا يذبح الأصل والفروع فى يوم واحد ، وألا يذبح  
البهيم حتى يستكمل سبعة أيام من ولادته .

ويحلل الشرع اليهودى من البهائم كل من له ظلف مشقوق  
ويجتز ، مثل الجاموس والبقر والضأن . وبالتالي فقد حرم الخنزير  
لأنه لا يجتز ، وحرم الجمل والأرنب لأنهما لا ظلف لهما .

وقد حلت الشريعة اليهودية بعض أنواع الحيوانات مثل الابل  
والظبي والوعل ، وحرمت الحيوانات القارضة والزاحفة مثل الفئران  
والأفاعى .

كما حرمت كذلك أنواع كثيرة من الطيور منها النسر والحدأة  
والهدد والغراب . وحرمت كذلك الحشرات الطائرة ماعدا الجراد .

ومن الأسماك أحل كل من له زعانف وحرشف ، وما عدا ذلك فهو محرم مثل المحار والجنبرى والقواقع كما حرمت كل ما يخرج من المحرمات من شحم وجبن وبيض وبطارخ .

وتحرم الشريعة اليهودية ان يأكل اليهودى من الذبيحه ثلاثة أشياء هى : الدم والشحم وعرق النسا . والمقصود بالشحم : هو الشحم الكاسى للكرش ( المنديل ) وشحم الكلاوى والكلاوى وزوائد الكبد والالية . وعرق النسا هو ما يقع على حق الفخذ .

كما تحرم الشريعة اليهودية أكل اللحم اذا طبخ بشحم امه والعكس . ومن المحرم أيضا أكل اللحوم ومستخرجات الالبان فى وقت واحد . وكانت نصيحة التوراة ضد الطعام الذى يحتوى على اللبن واللحم هى : « لا تسلق لحم الجدى فى لبن امه » .

وتعتبر لحوم الخيول من المحرمات وكذا لحوم الحيوانات أكلة اللحوم .

وتحرم الشريعة اليهودية اكل الحيوانات التى يصطادها القوم بعد اصابتها ويطلق عليها اسم « طريفا » .



## الوصايا العشر

الوصايا العشر تحدد المنهج الذى يسلكه اليهودى فى معاملته مع الرب ومع الناس ، وهى عبارة عن وصايا ثلاث تختص بالتوحيد ، وسبع تختص بمعاملة الانسان لأخيه الانسان ، والوصايا هى :

١ - « أنا الرب الهك » ، وهى عنوان ورمز التعبد لوحداية الرب .

٢ - « لا يكن لك آلهة أخرى أمامى » ، وهى متممة للوصية السابقة وفيها التحريم الجازم بعدم اتخاذ آلهة أخرى دون الرب .

٣ - « لا تعرض اسم الرب الهك للباطل » وهى تقضى بعدم القسم باسم الله زورا أو باطلا .

٤ - « أذكر يوم السبت وقده » ويسرى تقديس يوم السبت على أى غريب أو زائر لأرض اسرائيل .

٥ - « احترم أباك وأمك » .

٦ - « لا تقتل » .

٧ - « لا تزن » ، وقد كان الجزاء قديما هو الرجم لكل من الزانى والزانية ( سفر اللاويين - اصحاح ٢٠ ) .

٨ - « لا تسرق » .



## المزوزاه والطوطافوت

المعنى الحرفى لكلمة مزوزاه هو عضادة الباب ، ولكنها أصبحت تطلق على صندوق صغير من الخشب أو المعدن أو الزجاج يضعه اليهود على أبواب منازلهم فى الزاوية اليمنى وعلى ارتفاع خمسة أقدام وفى داخل الصندوق قطعة من الجلد منقوش عليها خمس عشرة آية من سفر الخروج ، ويعتبر الصندوق تذكرة لسكان المنزل بأن الله دائما معهم ، وبالنسبة للمارين أمام المنزل فهو علامة على أن سكان المنزل من اليهود ، ويقول بعض العلماء أن هذه العادة مقتبسة من قدماء المصريين الذين يكتبون عيسارات تتضمن الحظ السعيد على أبواب منازلهم .

والطوطافوت تسمى أيضا الأحراز المقدسة أو التقلين وهى عبارة عن صندوقين صغيرين لونهما أسود ، وعرض كل منهما حوالى بوصتين ، وحول كل صندوق حزام من الجلد ، ويحتوى الصندوقان على أربع قطع من الجلد منقوش عليها آيات من سفر الخروج والتثنية تشير الى وحدانية الله وعنايته الالهية وتحرير اسرائيل من العبودية . ويربط المتعبد أحد الصندوقين حول ذراعه الأيسر ، والآخر فوق جبهته . والقصد من هذه الأحراز انها تمنع تشتيت الفكر أثناء الصلاة ، كما أنها تعتبر من الرموز الدينية التى تذكر الانسان بقربه من الله ، فتمثل الآيات على الذراع بالقرب من القلب الايمان العميق بالعقيدة اليهودية ومدى الارتباط بها ، كما تمثل الآيات فوق الجبهة بالقرب من العقل الاعتقاد بوجود الله .



## الباب الثانى

### تعبيرات يومية

- ٣٣ -

( م ٣ - تحدث العبرية )





# תחיות      ברכות

● מרחבא : סלאם      בשאלום

שלום

● סבאח אלכיר      בוכיר טוף

עזקר טוב

● מסא אלכיר      עכיר טוף

ערב טוב

● כיר חאלק ?      מאשלומחא ( שלומיח ) ?

מה שלומך (שלומך) ?

● הל קאן ספרק מריחא ?      האים עברא נסיעאטחא בשאלום ?

האם עבדך נסיעתך בשלום ?

● עאל , שכרא כזיילא      תודא רבא , מתסוילאן

חורדה רבה מצוין

● **כִּי־פִי הַאֲחֻוּל ?**

**מָה מַתְסַפֵּף מִדְּפָרִים ?**

● **כִּי־פִי תִסְיֵר הָאֲמֹר ?**

**אֵיךְ מַעֲיִנְיָנִים ?**

**אֵיךְ הָעֵנִי־נִים ?**

● **יִסְרֵנִי אֲנִי אֶרְאֶה**

**אֲנִי סַמְיָח ( סַמִּיחָא ) לִירְטוּתָא**

**אֲנִי שְׂמִיחַ ( שְׂמִיחָה ) לְרֵאוּתָהּ**

● **לֹא אֶרְאֶה מִנֵּד זֶמֶן בְּעִיד**

**מִי־זֶמַן לוֹ רִיטִיחָא ( רִיטִיחַ )**

**מִזְמַן לֹא רֵאוּתָהּ ( רֵאוּתָהּ )**

● **כִּי־פִי תִשְׁעֵר ?**

**אֵיךְ מִרְגָּא שְׁתָּא ?**

**אֵיךְ הִרְבִּשְׁתָּהּ ?**

● **לֹא אֶלֵּי מָה יִרָאֶה**

**אֵינִי בְּכַף הִרְיֹת**

**אֵינִי בְּכַף הִרְיֹת הִרְיֹת**

● **אֶמֶל אֲנִי אֶרְאֶה קְרִיבָא בְּחִיר**

**אֲנִי מְכַפֵּה לִירְטוּתָא בְּכַרֹּף**

**בְּכַף הִרְיֹת**

**אֲנִי מְקַוֶּה לְרֵאוּתָהּ מְקַוֶּה**

**מְקַוֶּה הִרְיֹת**

● אִמְנֶתְּכָא ( אִמְנֶתְכֶם )  
 אני מפארייך אונטזשא ( אונטז )  
 איתחיימ (

אָזד אַדֶּרְךָ אִנְשֶׁךָ ( אִנְשֶׁךָ \* אַנְשֶׁךָ )

● כל עאם וואנטם בייך  
 מועאדימ לסיימחא

מוֹעָדִים לְשִׂמְחָה

● עיד סעייד  
 חאק סאמייאח

חג שִׂמְחָה

● אָטִיב תַּמְנִיָּאֵי בַּמְּנָסָבָה מִיִּטָּאפ אִיחֻלָּאֵי לַיּוֹם  
 עיד מילאדק  
 הולאדטחא ( הולאדטייך )

מִיִּטָּב אַחֻלָּאֵי לַיּוֹם  
 הוֹלִדְתָּהּ ( הוֹלִדְתָּהּ )

● אָתַמְנִי לֶכָּא הַסְּעָדָה  
 אני מייאחיל ( מייאחיליט ) לזשא  
 ( הַסְּעָדָה וְהַתּוֹפִיִּיק ) ( לאח ) אושר ( ברייטות - הטיסלאחא )

אֲנִי מֵאִחֵל ( מֵאִחֵלָת ) לָהּ  
 ( לָהּ ) אֲוֶשֶׁר ( פֶּרִיָּאֻת , הַצִּלָּה )  
 שָׁנָא טוֹפָא

● כל עאם וואנטם בייך

שָׁנָה טוֹבָה

● אַנְתִּי אֲשֶׁרֶב נֶחֶב חֶדְאָקְתָּא  
 אני מריימ נקוס בראזשא ללאעאן  
 יידידוויינע

אֲנִי מֵרִים כּוֹס-פֶּרְכָּה לְמַעַן  
 יִדְרֹתְנִי



# סעיד במערכתך שמי'ח להכיר

● حمدا لله على السلامة . باروخ هابا

ברוך הַפָּא

● يسرنى جدا أن أتعرف انى سامياح ( سسميحا ) مؤود  
عليك لهاكيرخا ( لهاكيربخ )

אני שמח (שמחה) מאד  
להפירה (להפירה)

● سمعت كثيرا عنك شماعتي رابوت عال اودوتبخا  
( اودوتبخ )

שמעתי רבות על אודותיה  
(אודותיה)

● عن اذنك ، أقدم لك نفسى - بیرشوتخا اتسیك ایت عاتسمى -  
اسمى ..... شمی .....

ברשותך אציג את עצמי - שמי

● عن اذنك ، أقدم لك بیرشوتخا ، اتسیك لفانیخا  
المسید (ة) ..... ( لفانیخ ) ایت .....

ברשותך אציג לפניך  
(לפניך) את

● אריד אן אוֹוִיכִיכִימ יִי — בירטסוני להאמליטס لفانيخا عال

פֿרצוֹנִי לִזְמַלִיץ לִפְנֵיהֶּ עַל

● السيد ..... مار ..... אדון

מֶר ..... אדון .....

● السيدة / الأنسة ..... كفیرت .....

גִּבְרִית

● سيدی ! אדוני

אֲדוֹנִי

● سيدتی ! کفیرتی

גִּבְרִית



# מליחה

## متأسف

● شکرا ، شکرا جزیلا ، تودا ، تودا رابا .

תודה ; תודה רבה

● أشكرک ( أشكرکم ) انى موديه ( مودا ) لھا ( لاخ )

אני מודה (מודה) לך (לך)

● نشكرک ( نشكرکم ) انو موديم لھا ( لاخ - لخير )

אנו מודים לך (לך ; לכם)

● أشكرک على مساعدتك تودا على عيزراتھا ( عتساتھا )  
( نصيحتك - شرحك - هاسبارا ، هازمانا ، تسوميت  
دعوتك - انتباهك ) هليف

תודה על עזרתך (עצמך)

(התפירה , ההומנה , תשומת הלב)

● أشكرک جدا لهديتك روف تودות בעاد هاتانا

רוב תודות בעד המנה

● לא שׂי

אין דאפאר

אין דבר

● לא שׂי

עאל לו דאפאר

על לא דבר

● עפוא

סליחא

סליחה

● أرجوك أن تسمح (تسمحى) سلاح (سيلحى) لى بفاكشا  
لى

סלח (סלחי) לי מבקשה

● لا مؤاخذة ، كنت أريد أن سليحا ، هاييتى مفاكيش لداعات  
أعرف

סליחה ; הייתי מבקש לדעת

● أرجو المذرة على تأخرى انى مفاكيش سليحا عال هثيحور

אני מבקש סליחה על האיחור

● أرجو المذرة على الازعاج انى مفاكيش سليحا عال مهفراعا

אני מבקש סליחה על ההפרעה

● אָספּ לִמְקַטְעֶנְךָ הַלָּאָם ' סליחא עאל שיאני נישטאס  
לידפארייחא ( לידאפאראייח )

סְלִיחָה עַל שְׁאֵנִי זְכָנִס לִדְבִי'ה  
( לִדְבִי'ה )

חאביל מיוד

● מוֹסֵף גַּדָּא

חֲבֵל מֵאֵד

תסאר לי מיוד

● יוֹסֵפִי גַּדָּא

צַד לִי מֵאֵד

אני מיסטאעיר ביוטיר

● אָספּ גַּדָּא

אַנִי מְצַטְעֵר בִּיזְחֵר

אני מיشتאטיף בייטסאערחא

● אִשְׁאֲטָרְךָ חֲזָנְךָ

אַנִי מְשַׁחֲחֵה בְּצַעֲרֵךְ

אל תידיאק בפקשא

● לֹא תִבָּל ( לֹא יִהְיֶה )

אַל תִּדְאָג מִבְּקָשָׁה

## תעאלי מעי בוא א'ת'

● אדעוּק ( אדעוּקם ) אל'י : אני מזמין אֹתְכֶם ( אֹתָא - אֵיטֶחֶם - - אֵיטֶחִין ) ל' .....

אָנִי מְזַמֵּין אֹתְךָ ( אֹתְךָ -

אֲתֶכֶם - אֲתֶכֶן ) ל' .....

● תעא ( תעאלי - תעאלו ) בו ( בוּוֹ , בוּוֹ ) אֵיטָנוּ ל' ...

בּוֹא ( בּוֹאִי , בּוֹאָה ) אֵיטָנוּ ל'

אני מקביל ( מקבילת ) בראטסון  
 אֵיט מְזַמַּנְתָּ

● אָקְבֵל דעוּתְךָ בִּסְרוּר

אָנִי מְקַבֵּל ( מְקַבֵּלָת ) בְּרָצוֹן

אֲנִי הַזְמַנְתָּ

בִּפְאָכְשָׁה לֵהִיכָנִס

● תִּפְסֵל אֲדַחַל

בְּבִקְשָׁה לֵהִיכָנִס

נָא לֵהִיבָשִׁיט

● אֲחַלֵּעַ מִיָּאֵבֶךָ מִן פִּזְלֶךָ

נָא לֵהִיבָשִׁיט

● تقدم من فضلك - الى هنا    נא להיטקאדם , בפקשא - מינה

נא לתקדם ; בפקשא - הנה

● اقعد من فضلك    בפקשא لשיפית

בפקשא לשפית

● اقترب الى هنا من فضلك    נא לקישית מינה

נא לבשת הנה

● نرجو أن تزورنا    נא لفاكير اوتانو

נא לבקר אותנו

● نرجو أن تشرفنا بالمجيء    בו בפקשא ايلينو

בוא בפקשא אלינו

● تعالى ( تعالى ) معنا من يو ( يوئى )    נא ايتانو لطبول  
فضلك للرحلة

בוא (בואי) נא איתנו לטיול

● ادعوك الى المسرح    انى מזمين اوتخسا ( اوتاح )  
لتياترون

אני מזמין אותה (אותה)

לתיאטרון

● אדעוּק אלע המטעם      אני מזמין אותך (אֹתָךְ) ליעסעאדא

אני מזמין אותך (אֹתָךְ)  
למסעדה

● هل تود أن تقضى هذه      שימא תפאליה אית האעיריף האזיה  
السهرة معنا ؟      בחיפראתינו ?

שמא תבלה את הערב

הנה פחבתנו ?

● تعال نسافر بالسيارة      בו נישאע לפאיייל במחונית

פוא נישע לטייל במכוני

● تعال نبحر بالقارب      בו נשופט בסירה

פוא נשופט בסירה

● أيمكنني أن أدعوك للرقص ؟      מייגשאר להאזמיניג לאריקוד

האפשר להזמין לרקוד

● شكرا ، لا أرقص (تعبت)      תודה , איניני רוקידט (עיאפתי)

תודה איניני רוקידט (עיאפתי)



אָנא אָפּהעק

אני מבין

● יוֹסֵפִּי אֲנִי לֹא אֶתְּכַלֵּם חֲפָז שִׁיטְיִנִּי מְדַבֵּיר (מְדַבֵּירֵת)   
 העברית

חֲבֵל שְׂאִינִי מְדַבֵּר

(מְדַבֵּרֵת) עֵבְרִית

● הִל תִּתְּכַלֵּם הַלּוּשָׁה הָעִבְרִית מְיֻמָּה מְדַבֵּיר אֲנִי עֵבְרִית (עֵרַבִּית)   
 (العربية) ؟

הָאִם מְדַבֵּר אַתָּה עֵבְרִית

(עֵרַבִּית)

● אֲרִיד אֲנִי אֶתְּעַלֵּם הַתְּכַלֵּם בִּירְטִסוֹנִי לִילְמוֹד לְדַבֵּיר ( לִיכְרוֹ   
 ( הַקְּרִאָה , הַכְּתָבָה ) לִיחְתּוֹף ) עֵבְרִית   
 בַּלְעִבְרִית

בְּרִצּוֹנִי לְלַמּוֹד לְדַבֵּר

(לְקִרְוָא , לְסִמּוֹב) עֵבְרִית

● אֲקִרְא הָעִבְרִית קְלִילָא אֲנִי כּוֹרִיֶּה בִּימִיכְטָסַת עֵבְרִית

אֲנִי קוֹרֵא בְּמִקְצֵת עֵבְרִית

● הִל תִּפְהֵמֵנִי ? מְיֻמָּה אֲתָה מֵבִין אוֹתִי ?

הָאִם מֵבִין אַתָּה אוֹתִי ?

● אִפְהֶמְכָּ גִּידָא

אני מבין אותך היטב

אַנִי מֵבִין אוֹתָךְ הֵיטֵב

● לא אִפְהֶמְכָּ

אנינין מבין אותך ( אותך )

אִינִינִי מֵבִין אוֹתָךְ (אוֹתָךְ)

● מִן פִּזְלֶכָּ תִּכְלֵם ( תִּכְלֵמִי ) דַּבֵּר ( דַּבְּרִי ) בִּפִּאקְשָׁא יוֹתִיר לִיפֹא  
עלִי מֵהֶלְךָ

דִּבֵּר (דִּבְרִי) בִּבְקִשָּׁה

יֹתֵר לֵאמֹר

● מַאֲזָא קַאל ( קָאלַת ) ? מַאֲמֹר אִמַּר ( מִי אִמַּר ) ?

מַה הוּא אָמַר (הִיא אָמְרָה)

● קִרַּר , מִן פִּזְלֶכָּ ! חַזֹּר , בִּפִּאקְשָׁא

חֲזֹר בִּבְקִשָּׁה

● מִרָּא אַחֲרִי , מִן פִּזְלֶכָּ אִימֹר , בִּפִּאקְשָׁא , עוֹד בִּאֵעָם

אָמַר בִּבְקִשָּׁה עוֹד פִּעַם

● הִל אִנְטֹק הַזֶּה הַכְּלֵמָה כְּמַא מַיִם נֶאֱחֹן מִפִּאטִּיֶּה אִנִּי מִילָּא זֹו ?  
יֵצֵב ?

הָאֵם נִכּוֹן מִבֵּטָא אִנִּי

מִלָּה זֹו

● انت تنطقها جيدا

אתה מְפַטֵּיחַ אוֹתָהּ יָפִי

אַתָּה מְבַשֵּׁחַ אוֹתָהּ יָפִי

● ما معنى هذه الكلمة ؟ ما بيروش ميلا زو ؟

מָה פִּירוּשׁ מִיִּלָּה זֶה ?

● كيف يقال بالعبرية ؟ ايخ او مريم بعبريت ؟

אֵיךְ אוֹמְרִים בְּעִבְרִית ...??

● كيف يسمى هذا بالعبرية ؟ كيتساد كوريم لازيه بعبريت

פִּיצוּד קוֹרְאִים לָזֶה בְּעִבְרִית

● اكتب ( اكتبى ) من فضلك كتوف ( كيتفى ) بفاكشا بعبريت  
بالعبرية

פְּתוּב (פְּתוּבִי) בְּבִקְשָׁה בְּעִבְרִית

من فضلك

בבקשה

● قل ( قولى ) من فضلك      مكيد ( مكيدى ) بفاكشا

הגיד (הגידى) בבקשה

● عد ( عودى ) من فضلك      حזור ( حيزرى ) بفاكشا

חזור (חזר) -

● انتظر ( انتظرى ) من      حاكيه ( حكى ) بفاكشا  
فضلك

חכה (חכי) -

● قف ( قفى ) من فضلك      عامود ( عيمدى ) بفاكشا

עמוד (עמד) -

● اقرأ ( اقرأى ) من فضلك      كرا ( كيرونى ) بفاكشا

קרא (קראי) -

● دق ( دقى ) من فضلك      سلسيل ( سلسيلى ) بفاكشا

צלצל (צלצלי) -

● אבעט ( אבעט ) מן فضلك شلاح ( شيلحي ) بفاكشا

שלח (שלחי) =

● אימקנני אנ אסאל מאניפشار לישוול

האפשר לשאול

● אימקנני אנ אדחל מאניפشار להידאניס

האפשר להיפנס

● אימקנני אנ אמר מאניפشار לעבור

האפשר לעבור

● אימקנני אנ אדחל מאניפشار לעאשין

האפשר לעשן

● אرجوك أن تغلق الباب نا ليسكور ايت هديليت (معالون)  
( الشباك )

נא לסגור את הדלת (החלון)

● מן فضلك ارنى ( اشرح لي ) هوئيل ( هوئيلي ) نا بطوفخا  
( ترجم )  
( بطوفبخ ) لهارؤوت ( لهاسبير -  
لتاركيم )

הואל (הואילי) נא פטובך

(פטובך) להראות (להספיר - למרגם)

● נאולני מן فضلك كوب ماء    هوئيل نا لهاكيش لی کوس ماییم  
( کتابا - جريدة - سجایر )    ( سیفیر - عیتون - سیکریوت )

הוּאָל-נָא לְהַגִּישׁ לִי פֶּזֶס מִים

( סֶפֶר - עִמּוֹן - סִיגְרִיּוֹת )

● هل يمكنني ان اشاهد ؟    هثيم اوخال ليرؤوت ؟

הֵאֵם אוֹכַל לִרְאוֹת ?

● ارجوك ان تتكلم بصوت    افاكيشخا لدابير بکول رام یوتیر  
اعلى ( على مهلك )    ( لآط یوتیر )

אַבְקָשָׁה לְדַבֵּר בְּקוֹל קָדָם

יֹתֵר (לֵאט יֹתֵר)

● ماذا تريد ( تريدین ) ؟    ما ریتسونخا ( ریتسونיخ ) ؟

מָה רְצוֹנָה (רְצוֹנָה) ?

● ارید ان اكل ( ان اشرب )    אני רותסיه לאיخול ( לישטות )

אֲנִי רֹצֶה לֶאֱכֹל (לִשְׁמוֹת)

● ارید ان استريح ( انام )    אני רותסיه לנواح ( לישון )

אֲנִי רֹצֶה לָנוּחַ (לִישוֹן)

● לי رجاء    بیش لی بکاشا

יֵשׁ לִי בִקְשָׁה



● ארید אן אַטערף עלי . . . . .  
 . . . . . האַיטן רוקסיע להאקיר אית . . . . .  
 קִיִּיתִי רוֹצָה לְהַפִּיר אֶת . . . . .

● יגב אן אשטרי . . . . .  
 ( אַסאַל , אַעיד - אַסלם ) . . . . .  
 אַני טסאַריח ליכנוט ( ליִשול ,  
 להאַחזיר , לימסור ) . . . . .

אַנִי צָרִיךְ לְקַנּוֹחַ



## موافق

## אני מסכים

● استلمت دعوتك

کیبالتی ایت هزماناتخا

● اوافق ، اقبل

קיבלתי את הזמנתך

אני מסכים ( מסכיما )

● لا اعارض

اینینی میتناکید ( میتناکیدیت )

● نعم ، طبعاً

אינני מתנגד ( מתנגדת )

کین ، کموفان

כן ; פמוכן

● عال ! ممتاز : هایل !

متسویان ، نهادار !

מצוי ; נהדר

● بكل سرور

بعونيك راف

בעזרתך

● اقتراحك يناسبنا

הַשָּׂעָתָה מִתֵּימָא לַאֲנִי

הַשָּׂעָתָה מִתֵּימָא לַאֲנִי

● سأستفيد من اقتراحك

انتסיל אית השעותא

אֲנִי צֶלֶק אִם הַשָּׂעָתָה

● الحق معك

תסאדקתא , הַשָּׂעָתָה אִתָּךְ

צֶדֶקָה ; הַצֶּדֶק אִתָּךְ

● بدون شك

בלי סאפיק

בְּלִי סִפֵּק

● أنا متأكد من هذا

אני באטואח בַּחַח

אֲנִי בְּטוֹחַ בְּכֶה

● يوسفنى ، لكن لا أستطيع

אני מיסטאעיר , אַח לו אוּחַל

אֲנִי מִצְטָעֵר ; אִם לֹא אוֹכֵל

● لا أريد

איניני רותסיה ( רותסא )

אִי־נִי רוֹצָה (רוֹצָה)

● לֹסֵת רָאָגִיָּא

این لی حیثیک

אֵינְ לִי חֶשֶׁק

● لا ، شُکְּרָا

تودا ، لو

חֲזָדָה , לֹא

● אֶסֶף גְּדָא , מְצֻטָר אֶרְפֻּץ תִּסָּר לִי מִיּוֹד , אֵח אֲנִי נִילָתִס  
לסאריף

צָר לִי מְאֹד ; אֵךְ אֲנִי נִאֲלָץ  
לְסָרֵב

● אֶסֶף , אָתָּא מְשֻׁפּוֹל לִסְאָעָרִי , אֲנִי עָסוּק

לְצַעֲרִי אֲנִי עָסוּק

● אֶסֶף , לֹא אֶסְתַּיִעַ תְּלִיבִיָּה לִסְאָעָרִי לוֹ אוּחְסָאן לְמַלְיֵה אֵיט  
طَلَبُكَ بִּקָּשְׁתָּא

לְצַעֲרִי לֹא אוּכַל לְמַלְא אֵת  
בִּקְשָׁתְךָ

● الْحَق לֹא מֵעַד אֵינְחָא תְּסוּדִיקִית ( אֵינִיחַ תְּסוּדִיקִית )

אֵינְהָ צוֹדֵק (אֵינְהָ צוֹדֵקֶת)

● لا اُوَافَقُكَ

אֵינִי מְסַכֵּם אִיתְּךָ ( אִיתָא )

אֵינְנִי מְסַכֵּם אִתְּךָ (אֵינְנִי)

● أنا اعارض

انی متناکید ( متناکیدیت )

אני מתנגד (מתנגדות)

● هذا مستحيل

مدافار بیلتی ایفشاری

הדבר בלתי אפשרי

● ممنوع ، لا يجوز

اسور ، ای ایفشار

אסור - אי אפשר

طقس

## מזג אויר

● كيف الطقس اليوم ؟ ايزيه ميزيك מאפיר היوم

איזיה מזג האויר היום ?

● الطقس لطيف ( سسيء ) ميزيك מאפיר يافيه ( لويافيه )  
اليوم

מזג-האויר יפה (לא יפה) היום

● اليوم الطقس بارد

היום קר

היום קר

חם

חם

חם מיוד

חם מאד

קריר

קריר

אפיח

אביה

- חار

סחר جدا

- بارد

- مغبر

● יוגד ריח

רוח

רוח

● خانق ، قاتم

محانك

מחניק

● قیظ ، خماسینی

لوهیظ - شرافى

לוהיט - שרבי

● خباب

عرافیل

ערפל

● رطب

لاح

לח

● ممطر

غاشوم

גשום

● الجو غائم

مشامیم هيتانينو

השמים החעננו

● יִהְטַל הַמָּטָר      יוריד גִּישִׁימ

יִזְרַד גִּשֵׁם

● אִסַּף אִן הַזֶּלְל קָלִיל הֵנָּה      חַבָּאֵל שְׁהַתְסִיל מוֹעָט בּוֹ

חֲבֵל , שְׁהֲצִל מוֹעָט פֹּה

● וּמִצַּץ הַבְּרָק      מַפְרִיק מִבָּרָאק

הַבְּרִיק הַבָּרָק

● קִצֵּץ הַרְעָד      מַרְעִים מִרָאָם

הַרְעִים הַרְעִים

● הַאֲתָאָהִת הָאֲשֻׁלִּית :      רוּחוֹת מִשְׁאָמַיִם :

רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם

● שָׁרָק      מִזְרָח

מִזְרָח

● מַגְרָב      מַעֲרָאֵף

מַעֲרָב

תסאפון

● שִׁמָּל

צפון

דארום

● גִּנּוּב

דרום

רוּחַ תִּסְפוֹנִית מֵעֲרָפִית

● רֵיחַ שְׁמָלִיָּה - גְּרִיבִיָּה

רֵחַ צְפוֹנִית - מֵעֲרָבִית

רוּחַ תִּסְפוֹנִית מִזְרָחִית

● רֵיחַ שְׁמָלִיָּה שְׂרָקִיָּה

רֵחַ צְפוֹנִית - מִזְרָחִית

רוּחַ דְּרוֹמִית מֵעֲרָפִית

● רֵיחַ גִּנּוּבִיָּה גְּרִיבִיָּה

רֵחַ דְּרוֹמִית - מֵעֲרָבִית

רוּחַ דְּרוֹמִית מִזְרָחִית

● רֵיחַ גִּנּוּבִיָּה שְׂרָקִיָּה

רֵחַ דְּרוֹמִית - מִזְרָחִית



# מה השעה ? كم الساعة ؟

מה השעה ?

● كم الساعة ؟

מה השעה ?

● الثامنة صباحا ( مساء ) شمعونيه بابوكير ( باعيريف )

שמונה בבוקר ( בערב )

● التاسعة وخمس دقائق تيشاع فيه حاميش דאקוט

תשע וחמש דקות

شیفاع فاحيتسى

● السابعة والنصف

שבע וחצי

● الثانية عشرة الا ربعا شتيم عيسريه باחות ריפאע

שנים - עשרה פחות רבע

שמעוני חדאל ليفعול

● ساعتى تعطلت

שמעוני חדל לפעול

● ساعتی توقفت

שְׁעוֹנִי נִיעִימָד

שְׁעוֹנִי נִעִימָד

● ساعتی انکسرت

שְׁעוֹנִי נִיִּתְקַלְקֵל

שְׁעוֹנִי נִיִּתְקַלְקֵל

● ساعتی توخر

שְׁעוֹנִי מִפְּגֵר

שְׁעוֹנִי מִפְּגֵר

● ساعتی تقدم

שְׁעוֹנִי מִקְדִּים

שְׁעוֹנִי מִקְדִּים

● نسیت ان أملا ساعتی

שְׁכַחְתִּי לְחוּנִין אֵית שְׁעוֹנִי

שְׁכַחְתִּי לְכוּנִין אֵית שְׁעוֹנִי

● لازال الوقت مبكر

עוֹד מוֹקְדָם

עוֹד מוֹקְדָם

● تاخر الوقت

כְּפָר מוֹזָחָר

כְּפָר מוֹזָחָר

● بعد خمس دقائق

בעוד חמיש דאקוט

בְּעוֹד חֲמִישׁ דַּקּוֹת

● بعد نصف ساعة

בעוד חאטסי שאעא

בְּעוֹד חֲצִי שָׁעָה

● بعد شهر

בעוד חודיש

בְּעוֹד חוֹדֶשׁ

● ثانية

שניא

שְׁנַיִם יָמִים

● نصف دقيقة

חאטסי דאكا

חֲצִי דַקָּה

● منذ عدة ايام

ליפני יאמיי אחאדיי

לפני יָמִים אֶחָדִים

● منذ عدة اسابيع

ליפני שאפועות אחאדיי

לפני שבועות אֶחָדִים

● منذ عدة أشهر

ליפני חודשיים אחדים

לפני חודשיים אחדים

● اليوم

היום

היום

● غدا

ماحار -

מחר  
٢٢

● أمس

ایتمول

אחמול

● أول أمس

شيلشرم

שלשום

● بعد غد

محوروتايم

מחורתיים

● هذا الأسبوع

مشا فواع

השבוע

● فی الأسبوع القادم . باشا فواع هابا

**בַּשָּׁבוּעַ הַפֶּא**

● فی الأسبوع الماضي باشا فواع شيعافار

**בַּשָּׁבוּעַ שְׁעֵבֶר**

● ما هو تاريخ اليوم ؟ كما هيوم باحوديش ؟

**פֶּמָה הַיּוֹם בַּחֲזָרָשׁ ?**

● اليوم هو ٢٢ مايو سنة ٠٠ هيوم عيسريم اوشنايم بمساي  
شئات .....

**הַיּוֹם עֶשְׂרִים וְשָׁנִים בְּמָא**

● جئت في الموعد باتى باموعيد

**פָּאָתִי בַּמוֹעֵד**

● تأخرت ايحارتي

**אַיִחָרְתִּי**

● جئنا مبكرين بانو موكدام ميداي

**פָּאָנֵנוּ מִקֶּדֶם מְדִי**

## الأيام

## ימים

● אי יום היום ?

איזיז יום היום ?

● מא הו היום ?

מא היום ?

● יום الاحد

יום רישון : יום אלף

● יום الاثنين

יום שני : יום בית

● יום الثلاثاء

יום שלישי : יום גימיל

● יום الأربعاء

יום רביעי : יום דאליט

יום רביעי ; יום ד

יום שלישי ; יום ג

יום ראשון ; יום א

יום שני ; יום ב

יום الخميس

יום חמישי : יום מ'ה

יום חמישי ; יום ה

יום الجمعة

יום שישי : יום פ'ה

יום שישי ; יום ו

יום السبت

שבת

שבת

ليلة يوم السبت

עיריף שבת

ערב שבת

יום السبت مساء

מוטסאני שבת

מוצאי שבת

יום عمل

יום עבודה

יום עבודה

● יום عطلة ( اجازة ) : יום باکرا

יום פגרה

● יום רاحة

יום מנוחה

יום מנוחה

● أسبوع

شافוואע

שבוע

● عيد

חאק

חג

● رأس السنة

רוש השאנא

ראש השנה

● عيد ( يوم ) الغفران

יום כיפור

יום - פיפור

● عيد المظال

סוקוט

סוכות

● عيد التدشين

חאנוקא

חנוכה



عيد البوريم      .      بوريم

**פֶּזֶרִים**

عيد الفصح      ببساح

**פֶּסַח**

يوم ذكرى كارثة النازى      يوم هاشواه

**יוֹם הַשְׂוֹאָה**

فصول السنة      تكوفوت هاشانا

**מִקְוֹת הַשָּׁנָה**

ربيع ، فى الربيع      افيف ، بافيف

**אָבִיב , פֶּאָבִיב**

صيف ، فى الصيف      كاييتس ، باكاييتس

**קִיץ , פֶּקִיץ**

● خريف ، فى الخريف      ستاف ، باستاف

**סָתָו , צִסְתָו**

● شتاء ، فى الشتاء      حوريف ، باحوريف

**חֹרֶף , צִחֹרֶף**

# כמה

כמה ?

כמה ?

אחד , אחת

אחד , אחת

שניים , שתיים

שניים , שתיים

שלושה , שלוש

שלושה , שלוש

ארבע , ארבע

ארבעה , ארבע

חמישה , חמש

חמישה , חמש

● כמה ?

● واحد , واحدة

● اثنان , اثنتان

● ثلاثة , ثلاث

● أربعة , أربع

● خمسة , خمس

● ستة ، ست

שישא , שישי

שִׁשָּׁה , שֵׁשׁ

● سبعة ، سبع

שיפא , שיפא

שִׁבְעָה , שִׁבְעִי

● ثمانية ، ثمان

שמון , שמוני

שְׁמוֹנָה , שְׁמוֹנִי

● تسعة ، تسع

תישא , תישא

תִּשְׁעָה , תִּשְׁעִי

● عشرة ، عشر

עסא , עסיר

עֶשְׂרִי , עֶשְׂרִי

● אחד عشر ، احدى عشرة      אחד عسار , אחת עשרה

אֶחָד-עֶשְׂרִי , אֶחָד עֶשְׂרִי

● اثنا عشر ، اثنتا عشرة      שנים עסא , שנים עשרה

שְׁנַיִם-עֶשְׂרִי , שְׁנַיִם עֶשְׂרִי

● ثلاثة عشر ، ثلاث عشرة . שלושה עשר , שלוש עשרה

שלושה-עשר , שלוש-עשרה

● أربعة عشر ، أربع عشرة . ארבעה עשר , ארבע עשרה

ארבעה-עשר , ארבע-עשרה

● عشرون عيسري

עשרים

● واحد وعشرون ، واحدة عيسريه ايسار , عيسريه  
عشرون אחת

עשרים ואחד , עשרים ואחת

● اثنان وعشرون ، اثنان عيسري او שתני , عيسري او  
عشرون שתני

עשרים ושתיים , עשרים

שתיים

● ثلاثة وعشرون ، ثلاث عيسري او שלושה , عيسريه  
عشرون شالوش

עשרים ושלושה , עשרים

ושלוש

שלושים

● ثلاثون

שלושים

● ארבעון

אריבעים

● חמסון

חמישים

● סטון

שישים

● סבעון

שבעים

● שמונים

שמונים

● תסעון

תשעים

● מئة

מאה

מאה

● מֵנֶה וְوَاحֵד ( وواحدة ) . מִיָּהּ פֶּה אֶחָד ( פֶּה אֶחָד )

מֵאָה וְאַחַד ( ואחת )

● מֵנֶה וְעֶשְׂרֵה ( وعشر ) מִיָּהּ פֶּה עֶסְרִי ( פֶּה עֶסְרִי )

מֵאָה וְעֶשְׂרִי ( ועשר )

● מֵנֶה וְخִמְשֶׁה ( وخمس ) מִיָּהּ שִׁיפְעִים פֶּה חַמִּישָׁה  
וּשְׁבַעֲוֹנ ( פֶּה חַמִּישָׁה )

מֵאָה שְׁבַעֲוֹנ וְחֲמִשָּׁה ( וחמש )

● מֵאָתָן מֵאָתָיִים

מֵאָתָיִים

● מֵאָתָתַיִם מֵאָתָתַיִם

שְׁלוֹשׁ מֵאָתָתַיִם

● מֵאָתָתַיִם וְתֵשַׁע ( وتسعة ) שְׁלוֹשׁ מֵאָתָתַיִם וְתֵשַׁע  
וְתֵשַׁע ( פֶּה תֵשַׁע )

שְׁלוֹשׁ מֵאָתָתַיִם וְתֵשַׁע

( ותשע )

אֶלֶף

● אֶלֶף

אֶלֶף

● אלף ותשעמئة وثمانون      איליף תשאַע מיטות או שמונים

אַלף תשע מאות ושמנים

● מליון

מיליון

מליון

● דסטה

טריסאר

תרסר

● نصف דסטה

חאסי טריסאר

חצי - תרסר

● זוג

זוק

201

● תלת

שליש

שליש

● תלתן

שני שלישים

שני שלישים

● רבע

ריפאע

רַבַּע

● ثلاثة أرباع

שלושא ריפאעִים , שלושית ריפעי

שְׁלוֹשָׁה רַבָּעִים ; שְׁלוֹשָׁה רַבָּעִי

● ثمن

שמענית

שְׁמִינִית

● أربعة أخماس

אריאע חאמישייט

אַרְבַּע חֲמִישִׁיּוֹת

● عشر

עסיריט

עֲשִׂירִית

● جزء واحد من المائة

מיט

מֵאִית

● جزء واحد من الألف

אלייט

אַלְפִּית



● 5. ( صفر علامة عشرية ايفيس نيكودا حاميش  
خمسة )

0,5 - אָפּס נִקּוּדָה חֲמִישׁ

● 1% واحد في المائة احوز ايحاد

1% - אחוז אחד

● אֵי , אִיֶּה ? איזי

אִיזָה ?

● اول , اولی ريشون , ريشونا

ראשון ; ראשונה

● ثانى , ثانية شينى , شنيا

שני ; שנייה

● الحادى عشر , الحادية ها احاد عسار , ها אחת עשרה  
عشرة

האחד-עשר ; האחת-עשרה  
אחד עשר אחת עשרה

● العشرة الاف هاعاسيرت الافيم

העשרות - אלפים

## لون

צבע

● أبيض

לאָנ

לָבֵן

● أسود

שאַחור

שחור

● أحمر

אדום

אָדום

● وردی

فارود

רָד

● برتقالي

תפוז

מפוז

● أصفر

תסאפופ

צהוב

● بنی

● حوم

חומ

● اخضر

ياروك

יָרוֹק

● أزرق سماوی

تاخول

תָּכּוֹל

● أزرق

كاحول

פָּחֹל

● بنفسجی

ساكول

סָבּוֹל

● أرجوانی

ارکمان

אַרְגָּמָן

● رمادی

افور

אַפּוֹר

● أزرق غامق

كاحول كيهيه

פָּחֹל-פֶּהָה

# קרוב

תוף

● جيد ، طيب

טוב

راع

● ردیء - سییء

רע

יافیه

● جميل

יפה  
ד

مخوعار

● قبیح - بشع

מכוער  
ד

קאדול

● كبير

גדול  
ד

קאטאן

● صغير

קטן  
ד ד

● طویل

اروخ

אַרוֹךְ

● قصير

کاتسار

קָצָר

● طویل - عال

کافواه

גְּבוּהַ

● واطی ، منخفض

ناموخ

נְמוּגָה

● فاتح

باهیر

בְּהִיר

● غامق

کیهیه

בְּהִיָּה

● غالی

یاکار

יָקָר

● رخیص

زول

זול

● جدید

حاداش

חדש  
ד

● قدیم - عتیق

یاشان

ישן  
ד

● املس - ناعم

حاله

חלק  
ד

● واسع - متسع

راحاف

רחב  
ד

● ضیق

تسار

צר

● سریع

ماهیر

מהיר  
ד

● בטיء

ایتی

בִּיטִי

● قوی ، صلب

حازاک

חֲזָק

● ضعیف

حلاش

חֲלָשׁ

● مهم ، مشوق ، ملذ

معانیین

מַעֲנִי יֵין

● غیر مهم ، غیر مشوق

بیلتی معانیین

בִּלְתִּי - מַעֲנִי יֵין

● مبال

لاح

לַח

● رطب

راتوف

רַטוּב

● جاف ، يابس ، ناشف . يابيش

יָבֵשׁ

● عميق عاموق

עָמֹק

● سطحي - قليل العمق رادود

רָדוּד

● نظيف ناكي

נָקִי

● وسخ - قذر ملوخلاخ

מְלוּחָלָח

● كثيف - سميك ساميخ

סָמִיךְ

● رقيق - خفيف داليل

דָּלִיל



● سمین

شامین

שָׁמִין

● نحیف

رازیه

רָזִיָּה

● مستدیر

عاکول

עֲקוּל

● کروی

کادوری

כְּדוּרִי

● ثقیل

کافید

כְּבִיד

● خفیف - سهل

کال

קָל

● طازج

طاری

טָרִי

● فارغ

ریک

רִיק

أنا وهي ....

אני • והיא

אני

• أنا

אני

לי

• לי

לי

איתי

• איתי

איתי

איתי

• عندي

אצלי

• أنت ، انت ، انتم ، انتن      أنا ، ات ، اتي ، اتي

אני ; את ; אתם ; אתן

• اياك ، اياك ، اياكم ، اياكن      اوتخا ، اوتخا ، ايتخيم ، ايتخين

איתי ; איתי ; איתכם ; איתכן

● عندك ، عندك ، عندكم ، ایتسلخا ، ایتسلیخ ، ایتسلخیم ،  
عندكن

פּאָצלה ; פּאָצלף ; פּאָצלכס ; פּאָצלכו

● هو هو

הוא

● له לו

לו

● اياه اوتو

אותו

● عنده ، معه ایتسلو

פּאָצלו

● هي هي

היא

● لها لا

לה

● אַיאא

اوتا

אַװװא

● ענדא , מעא

ايتسلا

אַצלא

● ئحن

انو , اناحنو

אַנ- ; אַנחנ-

● لنا

لانو

لن-

● ايانا

اوتانو

אַװװא

● عندنا , معنا

ايتسليينو

אַצلا

● هم , هن

هيم , هين

הם ; הן

● لهم ، لهن

لاھیم ، لاهین

לָהֶם ; לָהֶן

● اياهم ، اياهن

اوتام ، اوتان

אוֹתָם ; אוֹתָן

● عندهم ، عندهن

ايتسلام ، ايتسلان

אֲצֵלָם ; אֲצֵלָן

● نعم

کین

כִּי

● لا

لو

לֹא

● ربما - لعل - يجوز

اولای

אֲדַלִּי

● اکید ، طبعا

بيفادای

בְּיָדָאִי

● بدون شك

בלי סאפיק

● طبعاً

פלי ספק  
" 2 "

كاموفان

פּמוּבאָן

● كما يظهر

كانيرئيه

פּנִירֶאָה

● مفهوم

موفان

מוּבאָן

● لا افهم

اينينى ميفين ( مفيئا )

אַינִינִי מִיִּפִּין (מִבִּינָה)  
2

● ليس هناك فرق

اين هيفديل

אַיִן הֶבֶדֶל

● يعجبني

موتسيه حين بعيناي

מוֹצֵא הֵן בְּעֵינַי

● لا يعجبني

اينو موتسيه حين بعيناي

אַינּוּ מוֹצֵא הֵן בְּעֵינַי

انا ... لست

11X...1X

## أنى اوهيف

**אני אוהב**

## آيتينى اوهيف

אֵינֶנִּי אֹהֵב

انی روتسیہ ( روتساہ )

אני רוצה (רוצה)

یودیہ ( یوداعات ) اُنی

יודיע (יודעת) אני

باطواح ( بطوحا ) ائی

בִּטְחָה (פִּטְחָה) אֲנִי

انى مفتياح ( مافتيحا )

אֲנִי מִבְּטִיחַ (מִבְּטִיחָה)

● لا أعرف ، لا أعلم

אִינִי יוֹדֵעַ ( יודاعات )

אִינִי יוֹדֵעַ ( יוֹדֵעַ )

● ● أوعدك ، كن متأكدا

אני مفتיחא , هایه نا بطوام  
אני מבטיחה ; ה'יה נא  
פסוק

● نسيت

شخاحتى

שכחתי

● لا تنسى من فضلك

ال تيشكاح بفاكشا

אל תשכח בבקשה

● لا انكر

אִינִי זוֹכֵר ( זוֹכֵרִית )

אִינִי זוכר (זוכר)

● يجب ، لازم ، ضروري

تساريخ

צריך

● ليس من الضروري . . . لو تساريخ

לא צריך

● تعبت

עייפתי

עייפתי



# אין ? איפה

● **פּוּק**

למעלה

למעלה  
למעלה

● **תּוּת**

למטה

למטה  
למטה

● **רַאסָא ( דוּגְרִי )**

יָאָשָׁר

יָשָׁר  
יָשָׁר

● **אֶלִּי אִלְאָמ**

קאדימא

קָדִימָה

● **וּרָא**

אַחור , אַחורא

לְאַחֹר ; אַחֲזָרָה

● **אֶלִּי הַיְמִינ**

יְמִינָא

יְמִינָה

● الى اليسار

سمولا

שְׂמאלָה

● فی الناحية الاخرى

بتساد هاشینی

בְּצֵד הַשְּׂנִי

● حالا ، فورا

تیخیف

הַכָּה

● عما قريب ، قريبا

عود میعات ، بکاروف

עוֹד מֵעַט ; בְּקָרוֹב

● لماذا ؟

ما دواع ؟

מַדּוּעַ

● لأن

میینی شیہ

מִפְּנֵי נֶשֶׁ

● لاى غرض ؟

بیشفیل ماه ؟ لشییم ماه ؟

בְּנֶשֶׁבֶל מַה ? לְנֶשֶׁם מַה ?

מביט , רישיה

● انظر

הִפֵּט ; רִאָה

מאריה

● كثير

הִרְבֵּה

מיעות

● قليل

מַעֵט

דאי , ماسبيك

● يكفى

רִי י ; מַסְפִּיק

איפו , ميخان

● أين

אֵיפֹה ; הֵיכָן

בו , كان

● هنا

פֹּה ; פֹּאן

בינני

● فى الداخل

בפני

מבחוץ

● فى الخارج

מִפְחוּץ

انتظر

חכה

● لا أستطيع أن أرى

ای ایفشار لپرووت

אִי אֶפְשָׁר לִרְאוֹת

● أنا بردان

کار لی

קָר לִי

● أنا حران جدا

حام لی مؤود

חַם לִי מְאֹד

● كل شيء على مايرام

هاكول بیسیدیر

הַכֹּל בְּסֵדֶר

● اعطنى ، اعطينى

تین تنی بفاکشا

תֵּן , תִּתְּנִי בְּבִקְשָׁה

● خذ ، خذى

کاخ ، کحی -

קח ; קחי -

● אִכְתֵּב , אִכְתְּבִי

כְּתוּב , כִּי־תִכְתֹּב .

סָזוּב ; סָזוּבִי .

● אֲרִנִי , אֲרִינִי

הֲרִינִי , הֲרִינִי בִּפְאֻכְשָׁא

הֲרִיָּאָה ; הֲרִיָּאִי בְּבִקְשָׁה

● מָה אֲכַמֵּל זֶה הַשֵּׁי !

אִיזִיָּה דַּאֲפָר יַאֲפִיָּה !

אִי־זֶה דְּבָר זָפָה !

● כִּם הוּא לְדִיז !

כָּמָא מַעֲנִיִּין !

כִּמָּה מַעֲנִיִּין !

● מָה סַעַר זֶה ?

כָּמָא זִיָּה עוֹלִיָּה ? בְּחָמָא זִיָּה ?

כִּמָּה זֶה עוֹלָה ? כִּכְמָה זֶה

● מָה מַעֲנִי זֶה הַכֶּלֶמָה ?

מָה בִּירוּשׁ חַמִּילָא הַזֹּת ?

מָה פִּירוּשׁ הַמִּלָּה הַזֹּאת ?

● זֶה לֹא יִלִּיק ( לֹא יִסְחַק )

אִין זִיָּה נֹאֲיִי , לוּ יַאֲפִיָּה

אִין זֶה נֹאֲהָ ; לֹא זָפָה

● صدقني ، صدقيني      ما أمين لي ، ما آمینی لی

הַאֲמִין לִי ; הַאֲמִין לִי

● ماذا تقول ( تقولین ) ؟      ما انا ساح ؟ ما ات ساحا ؟

מָה אַתָּה טָסח ? מָה אַתָּה סָחָה ?

● ماذا كتب هنا ؟      ما كاثوف كان ؟

מָה סָטוּב פֶּאן ?

● ماذا تريد ؟ ماذا تريدین ؟      مارتسونخا ؟ مارتسونיخ ?

מָה רָצוֹנָה ? מָה רָצוֹנָה ?

● اعتقد ، يخیل الی      نیدمیہ لی

נִדְמָה לִי

● انتظر قليلا      حاكیه نا ريكاع

חַכֶּה נָא . קִבֵּעַ

● لا تزعج نفسك      ال ناكا

אַל דִּאָגָה

● אַנא מעטעד עליק

אני סומינג ( סומינגיט )  
עאליגא ( עאליינג )

אַנִי סוֹמֵר (סוֹמֵר) עָלַיָהּ  
(עָלַיָהּ)

● לאַ אַקסאַר , לאַ מאַנאס

אין ברייט

אַיִן פֿרִידָה

● מאַ אַאָבאַר ?

מא נישטאע ?

מַה נִשְׁמַע

● מאַ אַדִיד לדיק ?

מיה אדאש

מַה חֶדֶשׁ

● אין נאָטע ?

איפר אנו מיטקאנסיים ?

אַיפֿה אַנִי מִתְכַּנְסִים ?

● מתי נעוד ( נעוד ) ?

מתי נאשופ ( נאשופ ) ?

מִתִּי נִשׁוּב (תִּשׁוּב) ?

מתאי נייטסייה ?

● מתו נחרג ?

מַתִּי'י' נַצֵּא ?

● هل هناك أسئلة ، هاتيم بيش شيئيلوت ؟  
استفسارات ؟

הַאֵם יֵשׁ שְׂאֵלוֹת ?



# רמזור

אشارة ضوئية

● אנה פה מזה המדינה לאול אני באבא-אם מרישונה באעיר  
מרה

אני בפעם הראשונה בעיר

הנא

● מאזא - פי ראיק - יסתח מא לדאעחא קידאי לירוות באעיר?  
المشاهدة في هذه المدينة ؟

מה לדעתך כדאי לראות

בעיר ?

● אין מרשדנא ? ( דלילנא ) אילו מוריה מאדיריג שילאנו ?

איפה מזרדה-הדרך שלנו ?

● ארגו אנ תעטיני דליילא נא לאתית לי מאדיריג ליה .....  
الى .....

נא לתת לי מדריג ? .....

● ما هو عدد السكان في : • كما توشافيم بيه ..... ؟

כמה תושבים ב.....?

● ما اسم هذا الشارع ؟ ماشيم هاريحوف هازيه ؟

מה שם הרחוב הזה ?

● الى أين يوصل هذا لأن موفيل هاريحوف هازيه ؟  
الشارع ؟

לאן מוביל הרחוב הזה ?

● كيف استطيع أن أصل الى اين لهاكيم ليريحوف ..... ؟  
شارع ..... ؟

איך להגיע לרחוב ... ?

● أين البيت رقم ..... ؟ ايفو بايت ميسبار ..... ؟

איפה בית מספר ... ?

● امشي « دوغري » .. لينخ ( لخى ) بخيفون يشار

לך (לכי) בכיוון ישר

בני ( בני ) יאמינא

● : حود ، يمين

פֿינֿה ( פֿינֿי ) זְמִינֿה

האבית נא סמולא

● انظر الى اليسار

הפֿיט-נא שְׂמאלֿה

● אין מוקף האוטוביס ? מיחא תחנא אוטו ?

הִיֿכֿן תַּחֲנִית אוטו ?

● אי אוטוביס יסאפר ביזיז אוטו אוחאל להאקיע ליה 400  
אלי .....

פֿאַיֿנֿה אוטו אנכל לַהֲגִיעַ

לִ..... ?

מיחא תחנא מוניוט ?

● אין מוקף טאקסיאט ?

הִיֿכֿן תַּחֲנִית מוֹנִיּוֹת ?

● **קל לנא מן فضلك ، این ایمر بفاکشا ایفو أنو عاخشاف  
نحن الآن ؟**

**אַמֹר , בִּבְקָשָׁה , אֵיפֶה אָנוּ**

**עֲשֹׂו ?**

● **دلنی من فضلك على طريق هاكيد نا بتوفخا ما هی هادیريخ  
محطة سكة حديد ؟**

**הַיִּד נָא פִּטוּבָה , מַהִי הַדֶּרֶךְ**

**לְתַחֲנִת הָרֶכֶת ?**

**למזינן**

● **– الى المتحف**

**לְמוֹזִיאוֹן**

**לתיאטרון**

● **– الى المسرح**

**לְתֵיאָטְרוֹן**

**לאוניفرסיטה**

● **– الى الجامعة**

**לְאוֹנִיבֶרְסִיטָה**

● **פִּתְּתָה טְרִיקָה**      **תַּעֲבִיטִי בְּדַרְכִּי**

**תַּעֲבִיטִי בְּדַרְכִּי**

● **סָרָאֲפֶקֶךְ**      **אֶלֵּיָה אֲרִתָּא**

**אַלְפִּירָה אֲחָה**

● **אֲנִי מֵרֵאסִי מִן הַנִּיִּל**      **מִיֵּכָן מֵרֵאסִי יֵאֵי**

**מִכָּאן מִדְּרָאָה זִפָּה**

● **הַזֶּה הִיא הַמִּדִּינָה הַיָּמִינִית**      **הֵינִי כִּירִיָּת הַוִּיקְרִסִּיתָא**

**הֵינִי הַקִּרְיָת-הָאֲדִמָּה בְּרִסְסִיתָא**

احترس

**זה ירום**

دخول

كنيسا

**מִנְיָסָה**

● خروج

يتسبا

**יְצִיאָה**

● قف !

عائسور ، عامود

**עֲצוֹר ; עֲמוֹד**

● عبور المشاة

ماعبار - حاتسيا

**מַעֲבֵד ; חֲצִיָּה**

● مخرج الطوارئ

بيتاح ليشعات حيروم

**פֶּתַח לְנֶשֶׁת-חֶרֶם**

● طابق ثان

קומא שניא

**קוֹמָה שְׁנִיָּה**

● מַסְעַד

ما عالیت

מַעֲלִית

● חָטַר !

ساكانا !

סַכָּנָה

● التّدخين ممنوع

اسور لعاشين

אסור לעשן

● احترس من البوية

تسيفاع تارى

צִבֵּעַ טָרִי

● اسعاف اولى

عيزرا ريشونا

עֲזֵרָה רֵאשׁוֹנָה

● فرامل الطوارىء

بالام ليشعات حيروم

בָּלָם לְשֵׁעַת חֵירוֹם

● احترس من النشالين

هيزاهارو ميكاياسيم

הִיזָהָרֹו מִכַּיִּיסִים

דו וואר

● בريد

דואר

● الرجاء عدم السير على  
الحشائش

לא לדרוך על הדשא

שיכית

● سكوت من فضلك

נשקט

בית מירקאות

● صيدلية

בית-מרקחת

מיסבארא

● صالون حلاقة

מספרה

מיסעאדא

● مطعم

מסעדה

מאקולית

● بقالة

מכולת



● خضروات ، فواكه      יראקוט , בירות

יִרְקוֹת ; פִּירוֹת

● شباه التذاكر      קובא

קופה

● مكتب استعلامات      לישקאט מודיעין

לְשִׁמָּה - מוֹדִיעִין

● غرفة الانتظار      חדאר האמתא

חֵדֶר - הַמַּחְנֶה

● للرجال      ליכפארימ

לְגַבְרִים

● للسيدات      לנאשִׁים

לְנָשִׁים

● ممنوع الدخول      כניסא אסורא

כְּנִיסָה אֲסוּרָה

● אחזרס !

זחירות !

● משרובאז רוזחיה

זחירות !

מזכאזוט חארזפזם

מזשקאזח חרזפזם

● מעלכאז

זזמורזם

זזמורזם

● חרדואז

סזדכזט

סזדכזט

● מנסוגאז

ארזכזם

ארזכזם

● אחזיה

נאעאלזם

נעלזם

● אסטרואנאז

נאכלזטזם

חקלזטזם

● סגאיר - تمباك

סיקאריوت , تاباك

סיגריז - טיפ

● مكتب البرقيات

میفراکا

מברקה

● استلام البرقيات

קאבالات میفראקים

קבלת מברקים

● استلام الطرود

קאבالات חאפילוט

קבלת חבילות

● تسليم الطرود

מסירות חאפילוט

מסירת חבילות

● طوابع

בולیم

פולים

● حافظ على النظافة

שמור על האניקאיון

שמור על הנקיון

● الرجا عدم قطف الزهور

לו ליכתוף בראחیم

לא לקטוף פרחים

נְקוּד

## בסך

● אין אָקרבּ בַּנֶּק ? איפוּ האַבאַנק האַקאַרופּ בייִוטיר

אַיפֿה הַבַּנֶּק הַקְרוֹב בִּיּוֹתֵר ?

● מַה הוּא הַסַּעַר הַרְשָׁמִי מַה הוּא הַשְׁמַעַר הַרִישְׁמִי שִׁיל  
לַדּוּלָר ? הַדּוּלָר ?

מַהוּ הַשְׁעַר הַרְשָׁמִי שֶׁל

הַדּוּלָר ?

● לִישׁ מַעֵי נֶקֶה אִין לִי כִישִׁיף קַאָתַן

אַיִן לִי בַסֶּף קֶטַן

● מַה הוּא הַסַּעַר ? מַה הוּא הַמִּיחִיר ?

מַהוּ הַמִּחִיר ?

● הַל יִמְכֵּן הַאֲטַלַּע עַל הַאִיפִּשְׁטַר לִירוּוֹת אֵית לּוּוּאָח  
קַאָטַמֶּה הַאֲסַעַר ? הַמִּיחִירִים

הַאֲפִשֶׁר לִרְאוֹת אֵת לּוּחַ

הַמִּחִירִים ?

אָנא מריצ

אַנ' חנלה

● אֵין אָקרב צידיליע ? איפוּ בית האַמירקאָחאָת האַקאָרופּ?

אַיפּהּ בֵּית - הַמִּרְקָחַת הַקָּדוֹב ?

● אָנאּ באַחאָה אַלי דוואַ אַני תּסאַרייַח להאַזמין תּרופּא

אַנ' צָרִיךְ לְהַזְמִין תּרופּהּ

● אַעטני מן فضلك شيئا نا لاتيت لي ماشيهو نيكيذ نازيليت  
ضد الزكام

נא לתת לי משהו

נגד נזלה

מאַשיהו ניקיד כיטף רויש

● שינא ללסדאע

מִשְׁהוּ נֶגֶד פּאַב ראַשׁ

כיטיף בייטין

● - וגע הבטן

- פּאַב' - פּטן

עאָטסירויט

● - אַמסאַק

- עֲצִירֻחַת

שילשול

● אסהאל

- שילשול

מיתסטאנטות

● רשח

הצטננות

● أشعر أننى مريض . . . אני מרקיש אית עאטסמى بیراع

אני מרגיש את עצמי פרע

● معدتى ليست على مايرام . . . ייש לי כילקול כיפא

יש לי קלקול סיבה

● رأسى توجعنى . . . ייש לי כיטף רוח

יש לי פאב ראש

● أصابنى قىء ، استفراغ . . . ייש לי מאכא

יש לי הקאה

● رجلى التوت . . . נאקאעתי ריکیل

נקטתי רגל

● מאזא אַסאָבאָ ?

באמיה האַענינאנימ ? מאלחא ?

פֿיפּה קענִיִן ? מַה לֵּךְ ?

● מאזא יוגעק ?

מא קוֹניִף ?

מַה בּוֹאָב ?

● ענדִי וגע מנא

יִישׁ לִי קאן קיִיף

יִישׁ לִי פֿאַן פֿאַב

● אַנא סאָחן

יִישׁ לִי חוּם

יִישׁ לִי חוּם

● אַחלע תִּיבאָב מן פּזלֵךְ

הִיטבאַשִׁית נא

הַחֲפִשִּׁט - נֵא

● תּנפּס מן פּזלֵךְ

בּפּאַכשא נשׁוּם

בִּבְקִשָּׁה ; נִשׁוּם

● תּנפּס עמִיקא

נשׁוּם נשִׁימא עאמֶרֶכא

נִשׁוּם נִשִּׁימָה עֶמְרִיקָה

تسوق

● يجب أن نتسوق .  
 انو تسريخيم لا عاروخ (لا عاسوت)  
 كنيوت

אָנר צריכים לערוף (לעשות)

**קב"ה**

● متى تفتح الدكاكين ؟      ماتاي نيفتاحوت هاحانويوت ؟

מַתִּי? נִפְתָּחוּת הַחֲבִירֹת?

● متی تغلق ؟      ماتای نیسکاروت ؟

מתי נסגרות ?

## ● مواد غذائية

מצרכי - מזון

اعطنى من فضلك ٢٠٠ جم بیفاکشا ، ماتاییم کرام کفینا  
حیة

פְּבַקְשָׁה מֵאֵת יָם גֶּרֶם גְּבִינָה

## ● - حلالة

## ٢٠ - حالفنا

## חִלְכָּה



● - כפינה וזיתים

● - جبنة وزيتون

● - اعطنى من فضلك ١٥ بيفاكشا ، جاميش عيسريه بيتسيم بيضة

● - رغيف من الخبز

● - کوفسات ساردينيم

● - علبه سردين

● - کوفسات סרדיניס

● - حيار مخلل

● - ملافیفونیم کفوشیم

● - מלפפונים פבושים

● - برطمان مریة برتقال

● - تسینتسینیت شیل ריבא

● - تابوزیم

● - علبه شای

● - חפיסת תה

● - חפיסת תה

بدلة جديدة

## חליפה חדשה

● أرني من فضلك قماش لبدة نا ليهارؤوت لي أريك لا حاليفسا  
رجالية ( لبدة نسائية ) ليكفير ( ليكفيريت )

נא להראות לי אריג לחליפה

לגפר (לגפרח)

● أفضل قماش فاتح ( غامق ) هاييتي روتسيه اريك باهير ( كيهيه  
- مقلم - مربعات ) - بفاسيم - بييميشباتسوت

הייתי רוצה אריג פהיר  
( פהה - בפסים - במשפחות )

● هذا صوف نقي زيهو تسيمير ناقي

זהו צמר נקי

● ما هو سعر المتر؟ ما محير هاميتير؟

מה מחיר המטר?

● ما هو العرض؟ ما هو هاروحاف؟

מהו הרחב

● ארید ألوانا اهدا  
انى روتسيه تسفاهيم شكيتيم  
يوتير

אֲנִי רוֹצֶה צָבָעִים שְׁקֵטִים יוֹתֵר

● هذا لون قاتم أكثر من زيهو تسيفاع كودير ميدای  
اللازم  
זֶהוּ צָבַע קוֹדֵר מִדֵּי

● كم مترا أحتاج لعمل كما ميتريم تسريخا انى ليسيملا ؟  
فستان ؟  
כַּמָּה מֵטְרִים צָרִיכָה אֲנִי לְשִׁמְלָה ?

● يعجبني تفصيل ذلك دوكمات هاسيملا هاهى موتسيت  
الفستان  
حين بعيناي  
דוּבִמַת הַשְּׁמֶלָה הַהִיא מוֹצֵאת

חוּ בְּעֵינַי

● أخذ هذه البلوزة  
انى ايكاح ايت هاحولتسا

אֲנִי אֶקַח אֶת הַחוּלְצָה הַזֹּאת

● البسطة ثلاثى ( لا ) هاحاليفا موناكات يافيه (لو يافيه)  
تلائمنى )

התליפה מונחת זפה (לא זפה)

● يجب تطويلها تساربخ ليها آريخ

צריך להאריך

● - تقصيرها ليكاتسير

לקצר

● - توسيعها ليهارحيف

להרחיב

● - تضيقها ليهاتسير

להצר

● خياط حياط

חזיט

● خياطة توفيريت

תופרת

בארפאן

# מי-באשם

● אעטני זגאגה עטר      נא לאטית לי תסלוחית מי בושם

נא לא לתת לי צלוחית מי - בושם

● אריד בודרה      אפאקיש בודרה

אבקש - פודרה

● - קולוניה      - מי קולון

מי - קולון -

● - סאבון מעטר      - סאבון ריחני

- סבון ריחני

● - מעבון אסנאן      - מישחת שינאיים

- משחת שיניים

● - קרימ ללוגה      - קרימ לבאנימ

- קרם לפנים

● - מעבון חלאקה      - מישחת קילורואח

- משחת גילוח

# סיגריות סגאיר

● اعطنى من فضلك علبسة. نا لاتيت لى كوفسات سيكاريم  
סיגאר

נא לתת לי קופסת סיגרים

● - סגאיר - סיקאריוט

- סיגריות

● - קברית - כאפרורים

- גפרורים

● ما سعر البايب ؟ כאמא עולא מיכטירית ?

פמה זולה מקטן ?

● - فم السيجارة ؟ - ביא ליסיקאריוט ?

פיניה לסיגריות

— ماتسات ؟

● — الولاعة

● — מַצָּת ?

● هذا النوع حفيف ( قوى ) سوك زيه كان ( حاريف )

גַּרְסָא זֶה קַל (חֲרִיף)

גראַנד

## עיתונים

● אין אַקרב קששק לביעם מיכאן קיוסק ליעיתונים האַקארוֹפ  
הגראַנד ? בייִוֹתיר ?

היָכֵן קיִזֶּסַק לְעִיִּטוֹנִים

הַקֶּרֶב פִּיזִיחֶר ?

● הַל הַזֶּה הַגְּרִידָה יוֹמִיָּה ? הַאִיִּם עִיִּטוֹן זִיֶּה הוּ יוֹמִי ?

הָאִם עִיִּטוֹן זֶה הוּא

יִזְמִי ?

● הַל הַזֶּה הַגְּרִידָה סַבָּחִיָּה ? הַאִיִּם זִיֶּה עִיִּטוֹן בּוֹקִיר ?  
( מַסָּאָה , גְּרִידָה הַיּוֹם ) ? ( עִיִּטוֹן עִירִיף , עִיִּטוֹן שִׁשִּׁיל  
הַיּוֹם ) ?

הָאִם זֶה עִיִּטוֹן פּוֹקֶר ?

( עִיִּטוֹן עֶרֶב - עִיִּטוֹן שֶׁל

הַיּוֹם ) ?

● הַל הַזֶּה הַחֲלָה אֲסִבּוּעִיָּה אִם הַאִיִּם זִיֶּה שַׁפּוּעוֹן אוּ יַרְחוֹן ?  
שְׁהִרִיָּה ?

הָאִם זֶה שְׁבֻעוֹן אוּ

יִרְחוֹן ?



## אנא אעזב

### הויז

● מא אסמק ?  
 מא שמיחא ? מא שמיח ?

מה שמה ? מה שמה ?

● אسمى .....  
 شمی .....  
 שמי

● ما اسم عائلتك ?  
 ما شيم ميشباحتيخا ?  
 שמי

● ما عمرك ?  
 بين كاما اتا ? بات كاما ات ?  
 מה נשם משפחתך ?

● أنا فى العشرين  
 אני בין (בת) עשרים  
 בן כמה אחא ? בת כמה אחא ?

● سأكون قريباً فى الواحدة  
 ואלثلاثين من عمرى  
 بيكاروف איהיה בין (בת)  
 שלושים פיאחא

● בקרוב אהיה בין (בת)  
 שלושים ואחת

● אַמאַרנאַ מַטסאַוויַע

אַנוּ בִּנְי כִּיל אִיחָד

אַנֶר בְּנִי גִיל אַחַד

● וּלְדַת סֵנֶה . . . . .

נולדתי בִּישָׁנַת . . . . .

נִזְלַחְתִּי בְּשָׁנָה

אֲנִי מֵתְּרוּגָה ( מֵתְּרוּגָה ) אֲנִי נַסוּי ( נִיסוּא )

אַנִּי בְּשׁוּרִי ( בְּשׁוּרָה )

● אֲנִי אַעֲזֵב ( עֲזִיבָה )

אֲנִי רַאפֶּאק ( רַאפֶּאקָה )

אַנִּי רִנֹּק ( רִנֹּקָה )

● אֲנִי אֶרְמֵל ( אֶרְמֵלָה )

אֲנִי אֶלְמָנָה ( אֶלְמָנָה )

אַנִּי אֶלְמָנָה ( אֶלְמָנָה )

● הֲלֹ רֵזֶגְךָ מֵעַל ?

הֲאִם אִשְׁתִּיכָּה אִתָּה ?

הֲאִם אִשְׁתִּיכָּה אִתָּה ?

● הֲלֹ אַתָּה וְחֶדְכָּה הֵנָּה ?

הֲאִם אַתָּה לִיפֶאדָּה קָאן ?

הֲאִם אַתָּה לִבְדָּה קָאן ?

● هل زوجك معك ؟

האנין באעלינג איתאח ?

האנין באעלינג איתאח ?

● هل أنت وحدك هنا ؟

האנין את ליפאדינג كان ؟

האנין את ליפאדינג كان ؟

● أين ( من ) زوجك ؟

איפו ( מי ) באעלינג ؟

איפו ( מי ) באעלינג ؟

● زوجي موظف

באעלי באקיד

באעלי באקיד

● كم عدد أفراد عائلتك ؟

כאמא נيفאשوت בימישבאחינא ?

כמה נפשות במשפחתה ?

● أين يتعلم أولادك ؟

איפו לומדימ בילאדינא ?

איפה לומדים ילדיה ?

● ما هو عملك ؟

מא עיסוקנא ?

מה עיסוקה ?

# שִׁקָּה      דִּירָה

● אָנא באַהאַנאַ אַלע שִׁקָּה מִן אַנע טעסאַרעך דעראַ באַט שטענע  
גראַפֿטען  
חאָדאַרעם

אַנע צאָרע דירָה פֿאַר  
שטענע חאָדאַרעם

● אַפּצול מנطقه هادئة      אַנע מאַעאָדעפּ אַיזור שאַכעט

אַנע מעַדעפּ אַיזור שַׁקט

● פֿע אַי טאָבֿק טעכנען ?      בענעזע קומא אַעם קאַרעם ?

פֿאַיזע קומא אַעם גאָרעם ?

● ענדנא גרפה ضيوف      בעש לאַנע חאָדאַר אורחעם

יש לנו חדר - אורחיים

● גרפה نوم - غرفة أطفال      חאָדאַר שַׁענא - חאָדאַר בעלאַדעם

חַדֵּר - שַׁענָה ; חַדֵּר - ילדים

● מטבח - حمام - مرحاض      מעטבאַח , חאָדאַר אַמבאַטעא - אַוועעט  
קעסעע

מַטְבַּח - חַדֵּר אַמבַּטָּה - וַכֵּית-פֿעטאַ

# סינמה | קולנוע

● متى يفتح شباك حجز ماتאי نیفتاحات האקובא לימخیرا  
التذاكر؟ מוקדימית שיל האקארתיסים؟

מתי נפתחת הקופה למכירה

מקדמת על הפרטיסים?

● ما هو فيلم الليلة؟ מאמטיסיכים האעיריף?

מה מצגים הערב

● سنذهب الليلة الى السيرك האעיריף ניליח ליכירקאס

הערב נלה לקרקס

● - الى المسرح الدرامى - לתיאטרון דראמאטי

- לתיאטרון דראמטי

● من هو مؤلف المسرحية؟ מי מיחאביר האמא חאזיה?

מי מחבר המחזה?

● من هم الممثلون؟ מי הימ האסאחאקאנים?

מי הם השחקנים?

# כדורגל כדורגל

● איה פרוק טקבארי ? אילו כיפוטסוט ניקאשוט ?

אילו קבוצות נפגשות ?

● מזהו השוט האול זר האמאחאסיט הארישונה שיל  
לلمبارא האמיסחאק

זה המחצית הראשונה

של המשחק

● ضربة جزاء بيعيات عونشين

בעיטת עונשין

● ضربة حرة بيعيتا خوفشيت

בעיטה חופשית

● كورنر بيعيات كيرين

בעיטת קרן

● متسلل ( اوف سايد ) نيفدال

נכדל

● אֹת ( ضربة خارجية ) חֹתֵס

## חֲדָר

● هذا الفريق يلعب جيدا      كيفوتسا זו מيساحיכית יאפיה  
( لعبه ضعيف )      ( ميسحاكاه حلاش )

קבוצה זאת משחקת ?פה

(משחקת חלש)

מי זאחא באכאפיע ?

● من فاز بالكأس ؟

מי זכה בגביע ?

شوغير

● حارس المرمى

## שוער

מיקראש קאדור יכיל

● ملعب كرة القدم

מגרש פדורגל

● من هو الفريق بالفانلات      מא מי האכيفוטסא ביעולטסות  
الحمراء ؟      אדומות

מהי הקבוצה שחולצות אדומות ?

## الفهرس

### الباب الأول :

#### صفحة

٧	١ - التوراة والتلمود . . . . .
٨	٢ - السبت . . . . .
٩	٣ - النصاب وسن التكليف . . . . .
١٠	٤ - التقويم اليهودى . . . . .
١٢	٥ - الزواج فى اليهودية . . . . .
١٣	٦ - الزواج المختلط . . . . .
١٤	٧ - السامريون . . . . .
١٥	٨ - القراءون . . . . .
١٦	٩ - شهر الأعياء تشرى . . . . .
١٨	١٠ - عيد البوريم . . . . .
١٩	١١ - عيد الحصاد . . . . .
٢٠	١٢ - عيد الحانوكا . . . . .
٢١	١٣ - الصلاة فى اليهودية . . . . .
٢٢	١٤ - الصوم . . . . .
٢٥	١٥ - المسيح المنتظر . . . . .
٢٧	١٦ - الطعام الكاشير . . . . .
٢٩	١٧ - الوصايا العشر . . . . .
٣١	١٨ - المزوزاه والطوطافوت . . . . .



صفحة

٩٥	• • • • •	أين ؟
٩٨	• • • • •	انتظر
١٠٢	• • • • •	إشارة ضوئية
١٠٨	• • • • •	احترس
١١٤	• • • • •	نقود
١١٦	• • • • •	أنا مريض
١١٨	• • • • •	تسوق
١٢٠	• • • • •	بدلة جديدة
١٢٢	• • • • •	بارفان
١٢٤	• • • • •	سجاير
١٢٦	• • • • •	جرائد
١٢٧	• • • • •	أنا أعزب
١٣٠	• • • • •	شقة
١٣١	• • • • •	سينما
١٣٢	• • • • •	كرة قدم

صفحة

الباب الثاني :

٣٥	• • • • •	تحيات
٣٩	• • • • •	سعيد بمعرفتك
٤١	• • • • •	متأسف
٤٤	• • • • •	تعال معي
٤٧	• • • • •	أنا فاهم
٥٠	• • • • •	من فضلك
٥٥	• • • • •	موافق
٥٩	• • • • •	طقس
٦٢	• • • • •	كم الساعة ؟
٦٨	• • • • •	أيام
٧٢	• • • • •	كم ؟
٨٠	• • • • •	لون
٨٢	• • • • •	قريب
٨٨	• • • • •	أنا وهي
٩٢	• • • • •	أنا • • لست

---

رقم الايداع بدار الكتب ٣٠٧٧ / ٨٠  
اترقيم الدولى - ٦٧ - ٧٢١٧ - ٩٧٧

---

---

دار غريب للطباعة  
١٢ شارع نوبار ( لاطوغلى ) القاهرة  
تليفون : ٢٢٠٧٩



## مكتبة غريب

١ و ٣ شارع كامل صدقي ( الفجالة )

ت : ٩٠٢١٠٧

الثمان ٧٥ قرشا

---

دار غريب للطباعة

١٢ شارع نوبار ( لاطوغلى ) القاهرة

تليفون : ٢٢٠٧٩

